

# ADAHOONILIGII

THE NAVAHO LANGUAGE MONTHLY

VOL. 3 NO. 2

WINDOW ROCK, ARIZONA

DECEMBER 1, 1947

## NAABEEHÓ BINANT'A'Í BÉESH BAQH DAH NAAZ'ANÍGÍÍ TSÉGHÁHOODZÁ-NÍGI 'ÁLAH NÁÁNÁSDLÍÍ'

<sup>1</sup> Níłch'its'ósi ndízidéé biyi' táá'góó yootkáatgo Tségháhoodzánígi Naabeehó binant'a'í 'álah náánásdlií'. Tági jį 'álah 'ilįigo 'i'í'q. Bilagáana Wáashindoondéé' ndaakaagíí díkwíí shį 'álah 'aleehgi yíkai. Bilagáana Naabeehó dine'é yá 'agha'diit'aahii 'álya yéé dó' níyá jiní. T'áa łq 'ałkéé' haz- 'áqgo baa ndahast'įid.



Náats'ózi bił daahijigánéedqá' ha'át'íi shį 'Atomic Bomb' wolyéé léi' Náats'ózi bikéyah bikáa'-ji' bidah eelne' jni. 'Áko t'áa 'éi bits'áqdóó Náats'ózi t'óó 'ahayóí kadadeeskai jiní. Jó 'éi kwii ła' ha'át'íi shį hakáá'góó yqgh hadaaskai léi' hwe'elyaa lá. Díi kwii dzizdahígíí náásgóó haa jįt'ée dooleet ha'níigo 'azee'íł'íni ndahoníł'įh jiní. Hagaan 'ałdó' nish-náájigo yíchq' lá jiní.

Béeso neeznádiindi miil bíighahgo 'a'doo'niłgo 'éi bee Naabeehó baa dahojooab'í danilínígíí bee bíká 'i'doolwoł ho'doo'niid. Béeso dó' ła' dízdiiin dóó ba'aan táadi miil bíighahgo ndoo'niłgo Naabeehó ba'átchíní yik'é 'ídahool'aah dooleet ho'doo'niid. Tódíneeshzee'-

déé' diné F. Bradley wolyéhígíí 'áníigo díi béeso bee 'áká 'e'elyeed ha'nínígíí t'áa hooshch'į' t'áadoo le'é t'óó diné bá nahaaznii'go t'éiyá yá'át'ééh dooleet. T'áa béeso bitaas'nii'go t'éiyá ła' t'áadoo le'é t'áadoo 'aaníinii ndayiiłniih 'éi baq.

Bilagáana 'agha'diit'aahii 'ályaagíí 'áníigo bíni' Naabeehó dine'é bibéeso sinilígíí t'áa bí bee bídahólníh dooleet. 'Áko t'áa bí yaa ntsídaakesigi 'át'éego chodayool'įi dooleet ní jiní. Naat'aanii t'áałá'í Stewart wolyéhígíí dó' 'éi t'áa bił yá'át'ééh jiní. 'Áádóó ni'įiįíh haz'ánígíí k'ad bibéeso díjdi neeznádiin dóó ba'aan 'ashdladi miilgo hólq. 'Áko t'áa 'éi bee díi ni'įiįíh haz'ánigi yá'át'éehgo bee hasht'e hólne'igi le' 'át'é ho'doo'niid.

'Áádóó Bilagáana 'agha'diit'aahii 'álya yéé díi Naabeehó bináhasdzoo-ígíí biyi' dibé tsosts'idiin dóó ba'aan hastqadi miilgo bínááhóoghahgo 'át'éé lá níigo haadzíi' jiní. 'Áko ndi łahgóó dibé t'óó 'adahayóí dóó łahgóó dibé 'ádaat'ch'įi lá. T'áa 'aheet'éego 'ałq ndadoo'niłígíí t'óó bíyó doo bihónéedzq da. 'Áádóó díi Bilagáana Littell wolyéhígíí 'áníigo díi na'aldloosh binaaltsoosígíí bee 'ada'ii'aahígíí t'óó bá náas náadadeest'áqgo yá'át'ééh ní jiní. Wáashindoondi kéyah binant'a'í nilínígíí bee bich'į' haasdzii'go t'áa bił 'áko ní jiní. 'Áádóó diné ła' na'aldloosh binaaltsoosígíí lq'í dabikáa'go ndeijaah ndi t'áa bich'į'go dabilįi. 'Áko 'éi 'ałdó' bíni' hadadi'doolbįił dishnigo bee bich'į' haasdzii' kéyah binant'a'í nilínígíí ní jiní. 'Áko 'éi 'ałdó' t'áa 'ákót'ée dooleet dóó t'áa Naabeehó dine'é bibéeso sinilígíí hada'ii'niłgo bee dibé ła' (Page 5 bikáa'gi baa nááháne'.)

## SOCIAL SECURITY

<sup>2</sup> 'Arizona dóó New Mexico wolyéhígíí t'áa 'ahíoltq'go t'áa nináháhááh bik'eh Social Security wolyéhígíí biniiyé béeso 'ashdladi miil ntsaaígíí bíighahgo Wáashindoondéé' bich'į' ch'í-ná'nił. Díi béesoígíí Bilagáana dóó naakaii dóó naakaii łizhinii da baa dahojooab'í danilínígíí dóó hadaastihígíí t'áa 'ałtso bee bíká 'aná'álwo'. 'Áłchíní da baq 'ádahasdjídígíí t'áa 'ałtso díi béesoígíí bee baa 'adahayq. Díi beehaz'aanii yígíí 'Indins danilíinii dó' t'áa 'ałtso bee bíká 'aná'álwo' dooleet ha'níigo ch'ééh dajókeedgo hoolzhish. 'Indins danilíinii doo 'atah bił da'íínółta'góó díi béeso nihich'į' ch'íná'niłígíí t'óó nihits'áq' yidooltsoł dabi'doo'niid jiní Bilagáana New Mexico dóó 'Arizona yii' kéedahat'í-nígíí Wáashindoondéé'. Díi k'ad béeso bits'áq' yidooltsoł ha'nínígíí beego díi Social Security Act wolyéhígíí 'Indins dó' 'atah bídeét'igo 'ádeilééh sha'shin. 'Ákódzaago shį Naabeehó ła' bee bíká 'anda'alwo' dooleet.

Bilagáana Littell wolyéego Naabeehó yá 'agha'diit'aahii 'ályaagíí dóó Sam 'Akeah dóó Na'nízhoozhídóó Bigáana 'asdzání Mrs. John Kirk wolyéhígíí da t'áa 'íiyisíí nihá yaa ndaat'įigo díi beehaz'aanii yígíí Naabeehó-dine'é t'áa bídeét'igo 'álya. Naabeehó binant'a'í béesh baq dah naaz'ání dó' ła' Clyde Lizer wolyéhígíí t'áa 'íiyisíí nihá yaa yinít'įigo nihaa deet'aahgi 'át'é. Clyde Lizer wolyéhígíí dqdqáq' Na'nízhoozhídóó niłch'i bee hane'é bee dahane'édóó díkwíidi shį díi beehaz'aanii yígíí nihá yaa ná'ookqghgo haadzii'. Dóó yee haadzí'ígíí t'áa 'éi Na'nízhoozhídóó naaltsoos hane' bee hadahinidéhígíí bá bikáa' 'ádaalyaago 'adahwiis'áágóó bá daa'nii'. 'Éi beego k'adéé Naabeehó díi Social Security Act wolyéhígíí bich'į' ch'ét'éehgi 'át'é.

~~~~~  
MERRY CHRISTMAS



A HAPPY NEW YEAR

~~~~~

I 977  
# 1031  
# 1034

## 'ÁNIID NDEEZIDĒE BIYI' 'ÁDAHÓÓT'ÍIDÍGÍÍ

☆<sup>3</sup> T'áá 'ániidígo 'Ahééheshííh hool-yéedi 'ólta'ádéé' Naabeehó ba'áłchíní tsosts'idiin dóo ba'aan 'ashdla'go wósh-déé' nááhá'ní ha'níigo diné hani' bitaa náadaast'á. 'Áádóo t'áadoo hodíina'í Shash Bitoodi 'áłchíní neeznádiin yil-t'éego 'álah 'ádzaa. 'Áłchíní t'áá tsosts'idiin dóo ba'aan 'ashdla'í yilt'éego 'Ahééheshííhgóo 'eet'eezh. Naadiin 'ashdla' yilt'éego t'éiyá t'óo dabighangóo 'ándahaaskai. Díí 'áłchíní t'óo dabighangóo 'ándahaaskaagíí 'Ahééheshííhdi dóo Chilocco, Oklahoma hool-yéedi t'áá bídahóoghah ndi bá'ólta'í danilíinii bá 'ádin jinií. 'Éí shíí baa t'óo hooghangóo 'ándahaaskai.

☆ New Mexico biyi' náhookos bich'i-jígo sq' bidah 'adahinidéhígíí ła' bidah yilts'itgo dajiiłtsá. 'Áko ndi naalts'idgi t'ah doo bééhoozjiihgóo t'ah ndi ch'ééh hadazhnitá jinií. Sq' bidah 'adahinidéhígíí t'éiyá nahasdzáán t'áá 'áyidígi yáqáh digháahgo bidah 'iilts'i' jinií. Háálá nahasdzánigíí t'áadoo le'é t'áá 'ałtso 'ách'j' kwííł'j' 'éí baa. Díí sq' bidah 'adahinidéhígíí t'áá 'ał'oh 'adaníłtso jinií. ła' 'adaalts'íisí dóo ła' t'éiyá t'áá hazhó'ó danitsaago 'át'é jinií. Díí danitsaagíí ni' nikeelts'i'gi kohgo 'adahasdzáago 'ádeile' ła' jinií.

☆ Tónteel wónaanídi kéyah Turkey hoolyéehdi kéedahat'ínigíí 'adaaníigo Russian dine'é 'anaa' nááhodoodleel ch'ééh danízin daaní jinií. 'Áko díí Russians daolyéhígíí United States bits'áq-jí danohłjigo yá'át'ééh dahahni jinií.

☆ Illinois hoolyéego náhasdzooígíí biyi' Bilagáana ła' náánáła' Bilagáana naakigo neistseed lá jinií. Díí Bilagáana nabi'diztseedígíí ła' bitsi' hólóogo 'éí she'esdzáán dooleel jiniízingo 'át'j' lá jinií. Bilagáana ła' t'éiyá díí 'asdzání yit'ahaa nát'ashgo 'éí biniinaa jinií. 'Áko díí Bilagáana na'astseed dóo bik'iji' 'asdzání yéé chidí yee yit'ah dah dii'áázh lá jinií. 'Áko ndi t'áá jineezt'ahági 'asdzání yéé hats'áq' dah diilwodgo siláago yah 'i'iniłt'í danilínigíí yit'ahoolne' dóo Bilagáana na'astseed yéé bit'ni' deedeel jinií.

☆ Ghagji' wolyéhígíí ndízidéé biyi' Utah hoolyéego náhasdzooígíí biyi' chidí naat'a'í bidah 'eelts'idgo 'ashdladiin dóo ba'aan naaki jilt'éego chidí naat'a'í nahastseed jinií. Chidí naat'a'í t'áá hoł yit'ahgo diiltła jinií. Chidí naat'a'í ndanidaahígíí t'áá bich'j' hoł 'oot'ahgo hoł bidah 'eelts'id jinií. Díí kóhóót'j' dóo t'áadoo nizaad ninááhoolzhishí Na'nízhoozhidi chidí naat'a'í t'áá 'ákónáá-nát'éhígíí t'áá yit'ahgo náadiiltła jinií. 'Áko ndi 'éí t'áadoo bidah 'eelts'id da jinií. Chidí naat'a'í ndanidaahígíí t'áá 'áhánidéé' yit'ahgo diiltła dóo neezdää-

go k'ígíí t'áadoo hodíina'í dazhneestsiz jinií. Ha'át'éego diiltła lá ha'níigo k'ad naalkaah jinií. 'Áádóo 'adahwiis-áágóo díí chidí naat'a'í DC-6 daolyéhígíí t'áadoo ndaat'a'í dooleel ho'doo-niid jinií. Háálá t'áá 'éí t'éiyá k'ad díkwíí shíí diiltła jinií.

☆ Arizona biyi'dóo Bilagáana John R. Murdock wolyéii Wáashindoondi 'atah dah sidáhígíí 'áníigo ha'át'éego shíí béeso Naabeehó bikéyah bikáa'gi tó bee binda'anish yéé bi'oh 'ánalyaa sha-shin ní jinií. Kónááhoot'éhé daats'í 'inda nihá bilááh 'ándadoolníłt sha'shin ní jinií.

☆ Díí ghaaí níłch'itsoh ndízidígíí hastá'áadahgóo yoolkátgo Naasht'ézhidi yé'ii nineezii 'aleeh jinií.

☆ Ahééheshííh hoolyéedi Bilagáana ła' kiniit'aagóo sitjigo dajiiłtsá jinií. Há-dáq' shíí daniik'aaz dóo bitah dahóót-dził lá dóo bits'ooos ndi doo ndaha'náa da jinií. 'Áko daaztsáq' lá ha'níigo daneznánigíí yah 'adahajáhídeé' chidí baa yilwodgo bił bi'dilteeh nt'éé' ndii-na' jinií. "Ha'át'íí lá baa ndoohkai?" hałni jinií. Díí Bilagáana t'éiyá t'áá 'á-łahji' 'adłáqgo biniinaa 'awáalya góne' tádiin biiská jinií. 'Éí 'áádéé' ch'íná-dzáago tsi'náádeesdzáa léi' ndazhdiłtj jinií. 'Éí 'áádóo 'awáalya góne' yah 'a-náabi'doolt'e' jinií.

☆ Shádi'ááh bich'iji' kéyah dah náánást'ánigíí bikáa'gi Peru nááhoolyéehgi ni' nahaas'náa'go diné 'ákwii kéedahat'ínigíí dízdiiin dóo ba'aan dji' yilt'éego nabistseed jinií. Łahgóo kin dah naazhjaagóo kinéé 'ałtso 'ahiih nda-haasdzáaz lá jinií. Łichíí' 'ałná 'asdzoh daolyéhígíí shíí k'ad ła' 'áadi 'áká 'aná-jah.

☆ T'áá 'ániidígo Bilagáana 'azee'íłt'íni danilínigíí Naabeehó dine'é yitahgóo ła' tádadookai. 'Éí 'adaaníigo Naabeehó ba'áłchíní lq'í 'adáyi' dáhodínícha' naałniihígíí wolyéii bee baaqah dah nahaz'áq' lá daaní jinií. Díí 'adáyi' dáhodínícha' wolyéego naałniihii t'áá 'i'iyisíí bááhádzid jinií. 'Áłchíní 'ayóo neiltseed jinií. Bilagáana'j' ba'áłchíní díí naałniihígíí biniiyé 'azee' bit'baa 'ada'atsigo doo bidadéelní da. Naabeehó bitahgóo díkwíigo shíí 'adáyi' dáhodínícha' wolyéii bee 'qah dah nahaz'áq-go bihóone'ígíí biniinaa nihitahgóo dá'ólta'ígóo 'áłchíní da'ólta'ígíí t'áá 'ałtso 'azee' bit'baa 'ada'atsi jinií.

☆ Bich'j' jé'ádijh wolyéii doo hodéelníí daagíí dó' 'áłchíní k'ad bit'baa 'ada'atsi jinií. Díí 'azee' bit'baa 'ada'atsiígíí doo neezgai da, dóo t'áadoo 'át'éhé da. 'Áko ndi 'azee' 'át'é, dóo doo bich'j' hohodéelníí da.

☆ Wáashindoondéé' béeso ch'ideidi-yii'ahígíí t'áá hahí Naabeehó dine'é baa dahojooba'í yígíí bíká 'i'doolwoł bi-niiyé béeso ła' ndeididoo'áát sha'shin.

☆ Bilagáana ła' "The Association on Indian Affairs daolyéego yee dah yika-hígíí 'adaaníigo Naabeehó ba'áłchíní 'ólta' ła' bá 'ánáádadoolníłt daaníigo Wáashindoondi 'atah dah ndinibjiihgíí ła' Tségháhoodzánigi yikaigo yaa nídaast'j' lá yígíí doo nihit' yá'adaat'éeh da daaní jinií. Háálá 'éí Naabeehó ba'áłchíní t'áá 'ałní'ídóo daats'í 'ólta' bá 'ánáádadoolníłtgo bee ndahojiz'áq' lá daaní jinií. 'Áko 'éí t'áá 'ákót'éego Wáashindoondi kéyah binant'a'í nilínigíí yit' dahoolne' jinií. Díí Association daolyéhígíí 'adaaníigo Naabeehó ba'áłchíní t'áá yil'áá nt'éé' 'ólta' bá 'ánáádadoolníłt ha'níigo binahat'áago t'éiyá nihit' yá'adaat'éeh dooleel daaní jinií. Tónteel wónaanídi kéedahat'íinii bíká 'e'elyeed hanii t'éiyá bíchq' hwíídeeni. T'áá kwii bit' kéedahwiit'íinii bide'áadahoot'éhígíí bíká 'e'elyeed dó' bíchq' hwíídeenigo yá'át'éeh dooleel daaní jinií. Díí k'ad kót'éego Wáashindoondi kéyah binant'a'í jilínigíí hach'j' ha'oodzíí' lá.



Tónteel wónaanídi Poland hoolyéedi 'anaa' yéedáq' díí 'at'éed bik'éí yéé 'ałtso naaztseed dóo bí dó' bigaan nish'-naajigo yíchx'go, 'áko k'ad bigaan t'áátá'í jinií. 'Áko ndi naaltsoos danit'izígíí yee t'áa doo le'é 'áłchíní bidaané'é 'adaat'éíí 'íł'jigo t'áá 'áłahji' yinaalnish jinií. Díí 'at'éed Stanisława Franczak wolyé, dóo 'inda 8 bináahai jinií.



## ADAHOONILIGII

Published on the first of each month at the United States Indian School. Phoenix, Arizona.

Address all letters to the Editor, ADAHOONILIGII. Education Office, Navajo Service, Window Rock, Arizona.

Subscription rate: \$0.50 per year. Make all checks and money orders payable to The Treasurer of the United States. PIHS 12 1 47 1400

Robert W. Young ..... Editor  
William Morgan ..... Translator

### HAA YIT'EEGO HOOT'ÁÁL SHÍI NIHÁ YÁ'ÁT'ÉEH?

4 Bilagáana t'ah 'áłchíní daniljigo bimá da, bizhé'e da yá'át'éehego ndabinitingo t'áa yik'ehgo náas dahidikááh. 'Áádóó Bilagáana'í binahagha' haashíí néelqá' 'a'qá 'adaat'ée-go 'át'é. 'Áko t'áa dayoodlqá shíí t'áa ba'áłchíní yínideiniltingo t'áa 'éi yik'ehgo hidikááh. 'Áádóó t'áadoo le'e baa ntsáhakees dóo t'áadoo le'e baa hwiinít'jigi ba'áłchíní yínideiniltingo 'éi yik'ehgo hidikááh. Bilagáana 'a' 'ayóo bá 'adahwiinít'j dóo 'ayóo k'édanidzin. 'Áko 'éi ba'áłchíní danilínii t'áa 'ákódaat'ée 'leh. 'Áádóó Bilagáana dó' 'a' 'ayóo doo daats'iid da. 'Éi 'áldó' ba'áłchíní náadanidlinii t'áa 'ákónáadaat'ée 'leh. Ba'áłchíní doo 'as'ahgóo da'ólta' da 'leh. 'Áádóó Bilagáana 'a' bighan yá'adahoot'éehego 'adahósín 'leh, dóo t'áa bí ndi yá'át'éehego hadadít'ée 'leh. 'Áádóó náána'la' t'éiyá doo 'adaa' 'adahalyqáqgóo t'óo nichq'igo hadadít'ée 'leh dóo bighan góne' ndi doo ts'ídá yá'adahoot'éehe da 'leh. K'ad t'éiyá da'ólta'góo t'áa 'a' tsogo díí t'áa 'a' tso yá'adaat'éeheii t'éiyá 'áłchíní bínidabidiniltin. 'Áádóó t'áadoo le'e bqhági 'adaat'éii dóo t'áadoo le'e doo 'adaanínii da t'áa 'a' tso bits'qáji' kól'jigo 'át'é.

'Áádóó Naabeehó dine'é bitahji 'áldó' t'áa 'ákót'éeego diné naaki 'a'qá 'át'é nahalingo 'át'é. 'Áłchíní dó' t'áadoo le'e bimá da, bizhé'e da bináat' yaa ndaakaii t'áa 'éi yik'ehgo náas hidikááh dóo t'áa 'éi yik'ehgo ntsídaakees ndahaleeh. T'áa Bilagáana'í 'adaat'ínígi 'át'éeego. 'Áłchíní t'áa bíní'di t'áa bídánízínígi 'adaat'jígíí dó' náasdi doo yá'át'éehegóo dahidikááh.

Bilagáana'í 'a' t'áa 'íiyisíí 'a' doo daats'iid da. 'Éi t'áadoo le'e t'áa 'íiyisíí doo 'adaanínii yaa ndaakai. 'A' 'ayóo da'ni'jígíí dóo 'a' díí beehaz'áanii bik'ehgo yá'át'éehego náas 'ooldahígíí doo bíł yá'adaat'éehe dago biniinaa

ts'ídá t'áa 'áłahji' yidadiilkaal. 'Áádóo lq'í díí tódiłhił wolyéhígíí ts'ídá t'áa 'éi t'éiyá deinízin. 'Áádóó 'a' ts'ídá 'ahigá t'éiyá deinízingo ts'ídá t'áa 'éi t'éiyá yaa ndaakai. Be'esdzáán 'adaat'éii da t'áa 'áłahji' yil da'ahigá. Díí yá'át'éehego náas deikáhígíí t'éiyá tódiłhił da 'adaat'éii doo ts'ídá yíchq-deidéelni da. T'áa lá 'aaníí 'a' t'áa nda'adl'jígíí ndi. 'Áádóó kiniit'aagóo diné da 'a' yil 'ahigáq dooleełígíí doo yee nahas'qá da. Ba'áłchíní da t'áadoo dichin bighání nizhónigo yaa 'adahalyq. Díí k'ad beehaz'áanii yik'ehgo náas deikáhígíí 'ákót'éeego 'adaat'é.

'Ałk'idáq' t'éiyá Naabeehó dine'é bitahgi 'ólta' 'adaadin nt'ée'. 'Áádóó tódiłhił wolyéii ndi doo yéedahósín da nt'ée'. Diné da t'áadoo le'e doo 'adaanínii yaa ndaakaii ts'ídá 'áłhada t'éiyá ndeiltseéh nt'ée'. K'ad 'éi díí kódaa-t'éhígíí doo 'asohodéebéezh da. T'áa 'ániidí dóo Naabeehó danízaadgóo naanish bá dahólq dahazl'j. T'áadoo le'e k'eedadiyéehegóo dóo kq' na'a' bqsii bitiin bqh nda'anishgóo da naanish bá dahólq hazl'j. Díí t'ah 'ashiiké danilínígíí 'ákódaat'éeegóo naanish yiniyé ndadikah. Díí k'ad 'ákót'éeego naanish hajigháago béeso nishójiyoołt'eehígíí bee haghan hazhdóleehego nizhónigo haghan 'ájóléhigi le' 'át'é. Háálá diné doo yá'át'éehego dabighanii t'éiyá 'aghá. Naabeehó 'a' t'áa 'aaníí béeso hasht'e' ndayii'aahgo nizhónigo bighan yik'é hadeidiilaa. 'Áádóó ba'áłchíní da nizhónigo yaa 'adahalyqáqgóo náas deí'éesh. 'Áádóó Naabeehó 'a' díí Bilagáana t'áadoo le'e

doo 'adaanínii bee baa ch'idahwiit'aa-hígíí ts'ídá yil 'ahídaneel'q. 'A' tódiłhił wolyéii 'ayóo yíchq dayidéelni. 'A' t'áa díí tódiłhiłígíí biniinaa béeso yik'é ndaashnish yéé t'áa 'át'é t'óo yóo' 'adayiiníł. 'Áádóó t'áa 'éi biniinaa 'a' bik'i ch'ida'iilyeed dóo 'a' t'áa 'éi yiniinaa ndahadl'óoh. 'Áádóó 'a' t'áa 'éi biniinaa 'ahil ndadziilghaat. T'áa 'ániidígo diné tált'éeego da'oodlq'go yil naakai 'a' t'ah hináago 'eeh deist'j lá ha'níigo baa hóone'. K'ad díí kót'éeego haa ch'ihwiit'aah t'áa hazhó'ó doodago 'át'é.

Naabeehó dine'é yá'át'éehego t'áa doo le'e yaa ntsídaakeesii Naabeehó dine'é yá'át'éehego náas dookahígíí yiniyé Wáashindoongóo 'ólta' da, 'azee-ál'jígíí da nihá yaa nda'ookqah. 'Áádóó t'áadoo le'e k'ée'dílyééh 'adaat'éii da bidine'e yá yaa nda'ookqah. Kin dah naazhjaagóo da siláago yah 'i'inił'í danilínígíí nihaa 'adahalyqáqgóo yá'át'éehe daaníigo nihá yaa nda'at'j. Jó 'éi nihqah háqah danízin 'éi yqá 'adaaní. 'Áádóó Naabeehó hajooba' 'adeinízínii Social Security wolyéego Bilagáana baa dahajooba'í danilínii yee náas yikahígíí yá dayókeedgo hoolzhish. 'Áádóó Naabeehó t'óo 'ahayóí t'áa nihí díí t'áadoo le'e bee nihich'j' 'anídahazt'i'ii baa ndeit'j dooleet ch'éehe danízin. Díí beehaz'áanii bik'ehgo náas yikahígíí bíł yá'adaat'éehe. T'áa 'áko ndi diné dóo 'asdzání danilínii da t'áadoo le'e doo 'adaanínii bee baa ch'idahwiit'aahígíí beego Naabeehó t'áa yil'áa nt'ée' 'adaat'j nahalingo (Page 4 bikáa'gi baa nááhane')

Ha'át'íí lá t'óo 'ayóo nitsiitahgóo bé'ázhóo' biwoo' dah naaznil. T'áa 'ahqáh nitsii' nánishohgoósh bé'ázhóo' dahaltq' dooleet.



BORN THIRTY YEARS TOO SOON

T. M. REG. U. S. PAT. OFF. COPR. 1947 BY NEA SERVICE, INC.

## HAA YIT'ÉEGO HOOT'ÁÁL .....

bee baa tsíhodiikees. Bilagáana ła' Naabeehó diné doodaii' 'asdzání da tsi'naagháago yiyiitséehgo doo ha'á-t'éego da yaa tsídahidikees da. Háálá 'éi Naabeehó dine'é bee bich'í' 'aná-hóót'i'ii dóo bee bide'ádahoot'éii bił béeedahózin 'éi bąq. 'Áádóo ła' t'éiyá díí kódaat'éhígíí dayiitséehgo Naabeehó t'áa yíl'áa nt'ée' 'ádaat'íi yee yaa tsídahidikees dóo yee yaa ndaat'íi. ƭeh. 'Áádóo kin dah naazhjaag'góo naakaii da, Bilagáana da t'áa nanit'inee 'Indins yich'í' tódiłhił ndayiiłniihígíí t'óo 'adahayóí. Kin yąqah sizíni daolyéhígíí dó' kintahgóo t'óo 'adaha-yóí. Jó 'éi Bilagáana dóo t'áa Naabeehó 'asdzání da lq'í kin yąqah sizíni daniljigo kintahgóo ndaajeeh. Díí kwii'saad bee ha'oodz'ígíí t'áa 'i'iyisí béeadałniih. Jó 'éi díí naakaii tódiłhił baa ndahaniihígíí dóo kin yąqah sizíni danilínígíí da t'áa 'altso t'áadoo baa ndahat'ínigo t'áa bí háájí shíi nídadooleet. Háálá béeso doo 'adeit'íi da dooleet t'áadoo baa náhat'ínigo. T'áa 'álahji' baa 'álah 'íi'igo t'éiyá 'éi yee béeso 'adeit'íi dóo t'áa 'éi t'éiyá binaanish 'adeile'. Naalyéhé yá naazdáhígíí ndi doo baa 'álah 'íi'igóogo naalyéhé bá hooghan ch'ééh 'iidool'íi. Lq'í baa nda'iiłniihgo t'éiyá béeso lq'í 'iidoolíi. Díí k'ad naakaii tódiłhił ndayiiłniihígíí dóo kin yąqah sizíni danilíni da 'ákót'é. Ts'ídá Na'nízhoozhí hoolyéego kin dah shijaa'ígi t'éiyá ndi Bilagáana dóo naakaii da t'áa nanit'inee 'Indin yich'í' tódiłhił ndayiiłniihígíí táadi neeznádin yilt'éego 'ákódaat'íi baa hane'. Díí k'ad t'áadoo baa 'álah néiidleehigo doo béeso 'adeit'íi da dooleetgo 'át'é. Háálá ts'ídá baa 'álah ná'oodleetgo t'éiyá bee baa dahinidééh.

T'áa Naabeehó 'asdzání daniljii ndi ła' kin yąqah sizíni daniljigo béeso baa dahalts'íid. Díí 'asdzání kódaat'éii 'aa 'adiniih wolyéii yil ndaakaii, dóo ła' chách'osh da yil ndaakaii. Díí t'áa 'álah t'áa 'i'iyisí bááhádzidii 'óol-yé jiní. Díí kódaat'éego 'ąqah dah dahoyool'aat'ígíí doo t'áa hó t'éiyá bik'ee ti'hojoonih da. Náas hodilzhishgóo há 'adichiihgo ha'átchíni da t'áa bąqah dah ndahaz'ąqgo ndahachiih ƭeh. Díí kin yąqah sizíni bits'ąqádóo 'ąqah dah dahoyool'aat'ígíí nda'altseedgo 'át'é 'at-dó'. Doodaii' ka njigháago 'áhool'íi. 'Éi t'áa 'i'iyisí bááhádzid nihi'di'niigo bee nihił dahane'. Díí diné nízaadgóo naanish yiniiyé ndadikahii t'áadoo le'é doo 'adaaniinii yil nihitah ndahakáahgo diné t'áa yíl'áa nt'ée' yéedeiniłgo 'át'é.

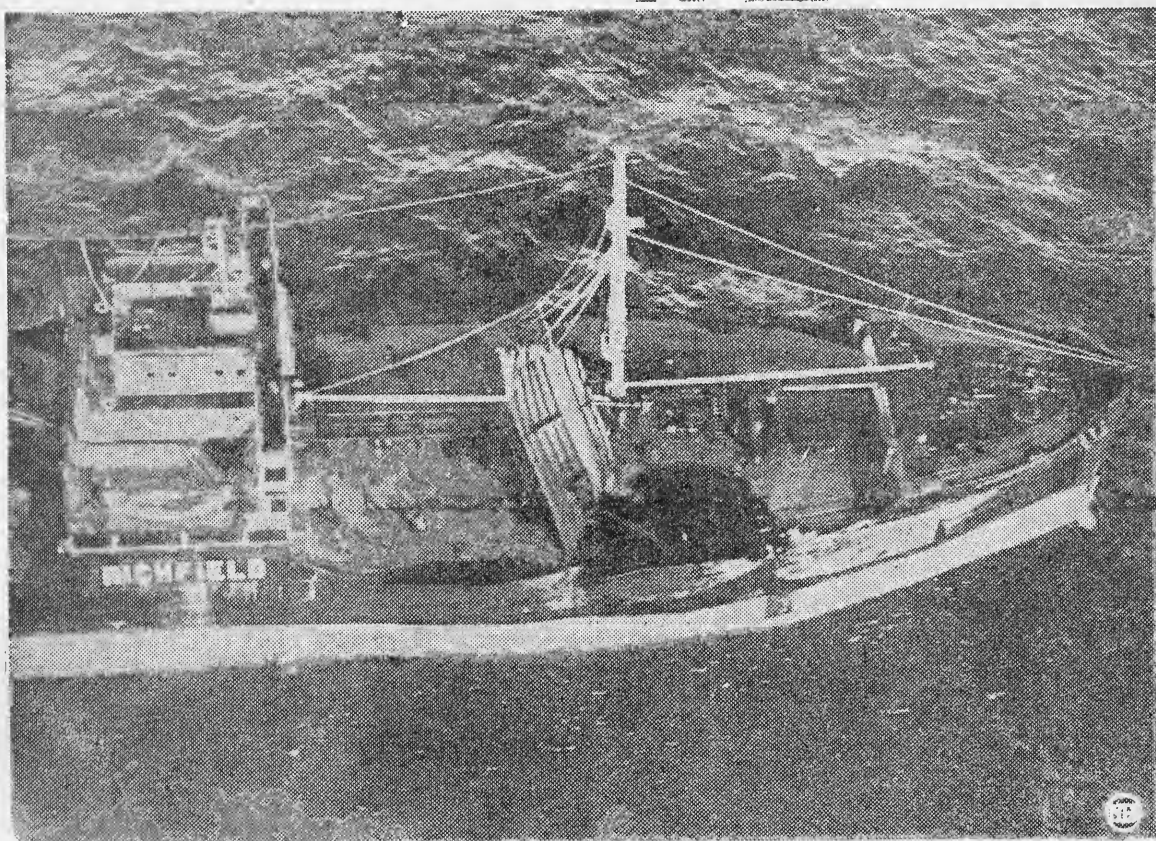
'Áádóo tódiłhił da 'ayóo bíchą-yízhdeelnigo náąsgóo doo 'ééhózin da. Tódiłhił 'ayóo jinízingo na'níle'dii ha-

## 'INDINS 'ATAH NAALTSOOS 'ADAYIINIIL DOOLEELGI

<sup>5</sup> New Mexico dóo 'Arizona hoolyéego náhásdzooígíí biyi' 'Indins danilíni doo 'atah naaltsos 'anidayii'nił da dooleetgo bee haz'ą. Díí beehaz'áanii 'Indins bich'ąqah hólónígíí ƭahgo 'ándoolnił biniiyé k'ad Wáashindoondi 'Interior Department hoolyéhé góne' baa hwiinít'íi go 'át'é jiní. Kóhooł'éédąq' Na'nízhoozhídi 'ashiiké siláago 'atah daazl'íi go tált'éego naaltsos 'atah 'anidahiinił dooleet daanigo yee 'aa dahwiinít'íi góne' yee naaltsos ndeistsooz nt'ée' bá baa hwiiníst'íid ndi t'áadoo bee ba'deet'ąq da jiní. K'ad t'éiyá t'áa 'ákót'éego 'aa dahwiinít'íi hótsoo góne' naaltsos yee nináadeistsooz dóo hahgo shíi bá baa náahwiinít'íi shashin. Díí bá baa náahwiinít'íi shíi 'inda Wáashindoondi Interior Dept. hoolyéhéde' bika 'e-el-

yed sha'shin.

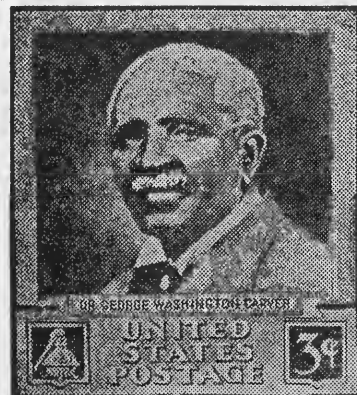
K'ad díí 'Indins t'áa 'altso 'atah naaltsos 'adayiinił hazl'íi go t'áa hahzó'ó yá'át'éeh dooleet. Háálá 'atah naaltsos 'ajiiniłgo t'áa háiida t'áa bidziil háká 'adoolwoł shíi bá naaltsos 'aji'a'. Jó 'áko 'atdó' t'áa háiida 'Indins yika 'adoolwołii t'éiyá yá naaltsos 'anidayii'nił dooleet. 'Áko 'Indins bits'ąqjí dajilínígíí haa ndahonineeh dooleet. Díí k'ad 'Indins naaltsos 'anidaha'niłgíi baa deet'ąqgo t'áa 'éi yee 'ák'ináadadooldził.



'Ahéhésíi hoolyéhéji t'áa 'ániidigo tsinaa'eet tókq'í ndeiyéhígíi tsinaa'eet náánáta' yil 'ahídeezgoh jiní. Jó 'éi kwii naaltsos bikáa'. Siláago nda'alt'eet'ígíi t'áa 'altso yisdáakai jiní.

Ndishchii' t'áatá'í sikaadígíi díí board feet wolyéhígíi hastąqdi neeznádiin dóo ba'aan hastądiin dóo ba'aan hastą (666) bii' sinil ƭeh. 'Áko díí Naabeehó bikéyah bikáa'gi k'ad ndishchii' hólónígíi board feet wolyéhígíi t'áatá-hádi miildi miil ntsaaígíi sinil bíighah.

'átchíni hodooleet. Háálá tódiłhił 'atí'oolíi' 'át'é. Ha'átchíni yéé dichin yik'ee hooghandi naháaztąqgo háadi shíi tódiłhił hwiisxíi lá ha'niigo jiztíi dooleet. 'Índa t'áadoo le'é 'ąqah dah dahoyool'aat'ii ła' hodoolna'go hwiisxíi ndi t'áa 'ákót'é. Tódiłhiłgíi dóo chách'osh 'ádaat'éii da ts'ídá t'áa yil 'ahidaat'éego 'atí'oolíi dóo t'áa 'aheelt'éego bááhádzid. Díí k'ad hahzó'ó baa ntsidaahkees dóo bee nda'ahinohtin.



Naaltsos 'adaal'jigo táa' sindąago 'idadiiljeehígíi ła' kwii be'elyaaígíi 'át'éego naakaii ƭizhinii yikáa' sidąago 'anáadaalyaa jiní. Díí naakaii ƭizhinii t'éiyá George Washington Carver wolyé jiní. Díí naakaii ƭizhinii bintsékeesígíi dóo binaanishígíi t'áa 'i'iyisí yee 'aláahgo dah yigáat jiní. 'Éi shíi bee bééhániih dooleet biniiyé.



## 'ASHKII ŁA' T'ÁÁ BÍ 'ÓLTA'GÓO 'ÍYÁÁ LÁ

6 Tónaneesdizí hoolyéedóo t'áá diné 'ashkii hastá'adadah daats'í binááhah léi' 'íidéeshtah niizí'go hooghandóo dah diiyáá lá. 'Éi shíí 'átchíní 'Ahééhéshííhgóo da'íídóotahígíí Shash Bitooigi 'álah 'álnééh daha'níigo yiyíinii'go dah diiyá. Shash Bitoodi deesháál dóo 'áádóo 'átchíní 'Ahééhéshííhgóo da-deeskaaígíí bíł yishkah dooleet nízingo shíí 'át'í.

Dook'o'osłíid bine'jí Kintání hool-yéhegi níyáá dóo Na'nízhoozhíji' chidíłgaii yik'é na'níłáá lá jini.

Na'nízhoozhídi níyáago shíí doo 'ééhózin dago biniinaa t'óo 'Ahééhéshííhgóo t'áá bí chidíłgaii yik'é nináá-ídlá. 'Éi San Bernadino hoolyéedi bíł 'ílwod. Chidíłgaii ninádaaltł'ígi shíí bitsits'aa' nini'áq dóo 'Ahééhéshííhdi 'ólta'ígíí bina'ídídeeshkił nízingo ch'í-níyáá nt'ée' bitsits'aa' yéé bits'áq' ní-deidii'áq lá jini. 'Áko shíí bitsits'aa' yéé t'áá géed 'ólta'di níyá. 'Éi 'áadi naaltsoos 'ałtso bá hadadilyaa dóo k'ad 'ólta'.

### 'ASDZÁNI SILÁAGO

7 'Ániid 'anaa' baa na'aldeeh yéé-dáq' 'asdzání danilínígíí t'óo 'ahayóí siláago 'atah daazłí'. Ła' siláagoł-tsooí deiłnínígíí yitah danilíł nt'ée'. Ła' t'éiyá siláago nda'ał'eelígíí yitah danilíł nt'ée'. Ła' t'éiyá siláago Marines deiłnínígíí yitah danilíł nt'ée'. 'Áko ndi díí 'asdzání siláago daazłí' yéé t'áadoo t'áá 'íiyisíí da'ahijigáq' dadeeskai da. 'Ałk'idáq' Bilagáana 'asdzání Lucy Brewer wolyéé léi' ts'í-dá 'áłtsé siláago Marines daolyéhígíí yitah siláago silíł' jini. Díí shíí t'áá 'íiyisíí 'ałk'idáq' 'áhóót'íjd. Díí 'asdzání diné Ła' yíł 'ahaa nát'ash nt'ée' 'éi yíł 'ałk'íilwod jini. 'Éi 'ákóhóót'íjd dóo bik'iji' díí 'asdzání yéé diné'ehgo hadiidzaa jini. Ts'ídá 'íídq' Bilagáana English daolyéhígíí bíł da'ahijigáq-go jini.

Siláago nda'ał'eelígíí bi'ée' yee hadít'éego diné 'át'é dazhnízingo kintahgóo hatah tádíghááh nt'ée' jini. Doo béedahojsinígíí t'áá hazhó'ó bíł yá'át'éehego naaghá jini. 'Áádóo siláago 'atah deeshłeel danízinígíí naaltsoos bá 'ádaalne'ígi yah 'íiyáago 'atah naaltsoos bá 'ályaa jini. T'áadoo hazhó'ó bidi'néel'íí siláago Marines wolyéhígíí yitah silíł' jini.

Siláago 'atah silíł' dóo 'atah bíł dah 'adii'éeł jini. Tónteel bikáá'di English bíł 'ałk'ijííje'e'go 'atah 'adził-don nt'ée' bee'eldogh dah yootł'téé bits'áq' bee'eldoghtsoh bee bíł 'adees-doghgo bidah 'íigo' dóo tónteel yíih dzíłłhaal jini. K'asdáq' tó biisxíigo siláago Ła' háadabizdzíłz jini. 'Áádóo 'éé' yíłtseiígíí yíih doogáál ha'níigo siláago ha'ée' yéé haa deidiyiiniłgo yaa ndiikai jini. 'Áko t'áá shí 'éé' biih yishááh jiniigo t'áá shog t'áadoo hadahodees'íł' da jini.

'Áádóo t'áá siláago 'atah nilíigo díkwíí shíí nináánááhah jini. Dóo díkwíigo shíí náada'ahijoogáq'go 'ákóq' 'atah nináánásdzá jini. 'Áádóo siláago yits'ánádzáago diné bi'é'ígíí yee hanáádít'éego nináánadáá nt'ée' jini. Łah siláago nda'ał'eelígíí léi' 'asdzání náánáŁa' yich'í' be'ádíłáahgo yiyiłtsá jini. 'Asdzání t'áadoo baa nánít'íni yidíłniid jini siláago yéé. 'Áádóo yíł 'ahinídiiltłago hááhgóoshíí 'ábidíłniid jini. 'Áádóo bee'eldogh yázhí naaki néniłjaa' dóo siláago yíł 'ahinídiiltŁa yéé yíká 'í'íł'a' jini. Bee'eldogh bee 'ahidiigáq' yidíłniid jini. 'Áko ndi diné siláago yéé násdzíid jini. 'Áko 'asdzání yich'í' be'ádíłáháq yíł k'éná'ahidoo'niid jini.

Jó 'akon k'ad díigi 'át'éego 'ałk'idáq' Bilagáana 'asdzání léi' ts'ídá 'áłtsé siláago 'atah silíł' jini.

### NAABEEHÓ BINANT'A'Í

ndahizhdoołnih dóo hanaaltsoos dabi-ká'ígíí hadazhdi'doołbíłł ha'níigo baa hwiinist'íjd jini.

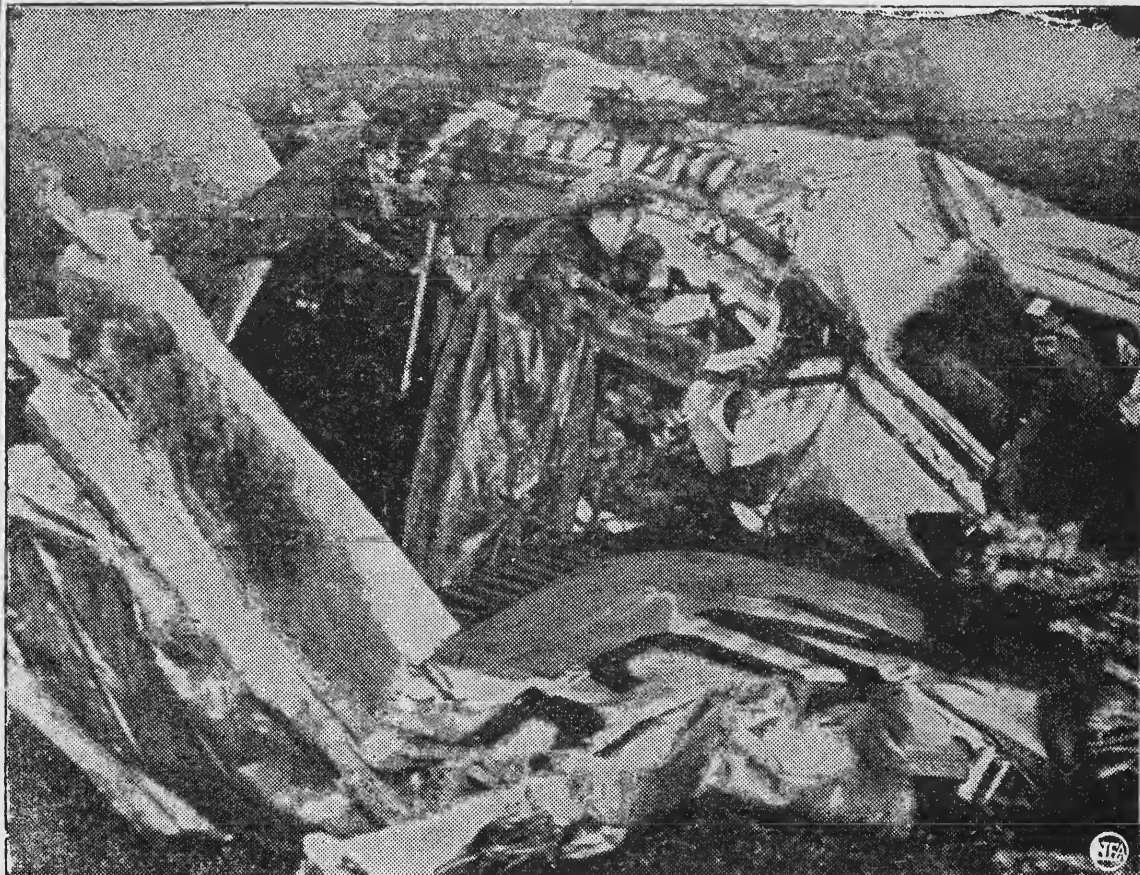
'Áádóo díí Littell wolyéhígíí 'áníigo díí Naabeehó binant'a'í béesh baqah dah naaz'ánígíí t'áadoo le'é t'áá bí yee ndahwii'aahgo 'ałdó' yá'át'éehe dooleet. 'Áádóo díí beehaz'áanii bik'ehgo 'álah

na'ádleehegií Łahgóo Łahgo 'át'éego 'ánídadoolníłł ní jini.

'Áádóo Naabeehó binant'a'í béesh baqah dah naaznilígíí dó' k'ad tseebiigo 'ada'iił'aahgo 'álah nádleehe dooleet níigo 'agha'diit'aahii 'ályaaígíí há yaa yinist'íjd jini. Táá' béesogo t'éiyá 'ada'-jiił'aah nt'ée'. 'Áádóo t'áá hahigo nina'ályéehgo yá'át'éehe dooleet ní jini.

'Áádóo diné binant'a'í náhást'éigo Naabeehó bikéyah bikáá' 'adahwiis'áagóo naaltsoos da bá 'adahidoo'niłgo 'éi 'alqáq' 'adah nánídaahígíí dóo 'akéedéé' dah nánídaahígíí naanish dadoolleehii bina'anishígíí yíł yaa ndaat'íł dooleet ho'doo'niid jini. 'Áádóo diné Wáashindoongóo 'ałnánákah dooleehígíí shíí 'éi Bilagáana Littell wolyéhígíí dóo Sam Akeah yíł yaa yinist'íjd. 'Áko ndi t'áá hahí Wáashindoongóo 'adooldah ha'nínígíí doo beekt'ée da, háálá 'ánídí Wáashindoondéé' ndaakaii Ła' nihitahgóo tádadookai dóo bee nihich'í' 'anda-hazt'í'ii Ła' nihá bíł béedahoozin. 'Áádóo k'ad kóníghánigo naaltsoos díí t'áa doo le'é Naabeehó dine'é bee bich'í' 'ánídahazt'í'ii yaa dahalne'go ndanideeh, 'áko k'ad k'asdáq' t'áá 'ałtsogo nihá daa'niih silíł'. Littell wolyéhígíí 'áníigo díí k'ad Wáashindoondi dah ndinibijhígíí yah 'anáájé'e'go t'áadoo le'é t'áá Naabeehó dine'é bee bich'í' 'anda-hazt'í' shíí yá yaa ndadoot'íłł sha'shin ní jini.

'Áádóo Sam 'Akeah dó' béeso tsos-ts'idi miilgo t'áá sahdii bá ndeet'á jini. 'Éi chidí yee neidiyoołnih dóo naaltsoos bá 'ííł'íł dooleehii yich'í' nayiilee dooleet biniiyé jini.



Náhookos biyaají Oregon hoolyéego náhasdzooígíí biyi' Bilagáana Ła' bidine'é 'alqáq' yá sizíł nt'ée' 'éi kwii chidí naat'a'í bíł bidah 'eelts'id jini. Yíł ndaha'á yiniyé yíł sinil yéé dó' Ła' yíł yikah nt'ée' 'ałdó' daneeznáá lá jini. Díí dazh-deeshzhee' biniiyé chidí naat'a'í bee jookah nt'ée' jini.

# KWII NIHÍZHI' HÁDADÓH'ÍÍ'! BÉESH NT'I' DAATS'Í LA' T'AH BÉESO

## BAAH HADASOOL'ÁAGO 'ÁT'É!!!

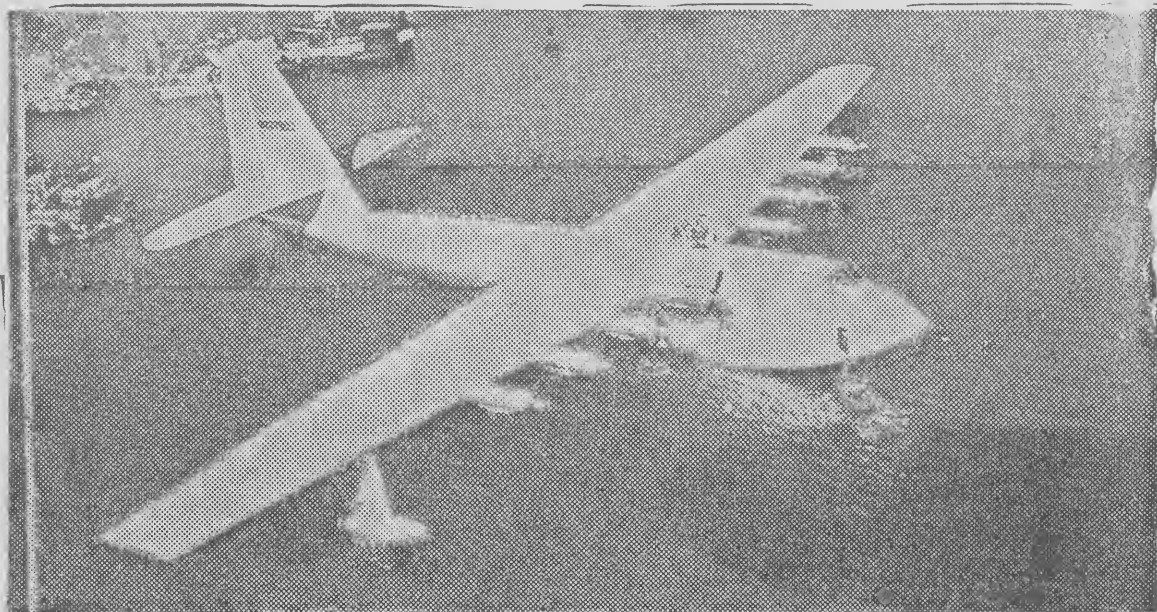
Kwii nihízhí' dabiká'ígíí béesh nt'i' bāq̄h ndashootnish yēē-di nihibéeso ła' t'ah dahólóogo 'át'é. Jó 'éí Yootóódéé' béesh nt'i'ígíí bāq̄h t'áa haa'ida kin dah naazhjaag'góo nihibéeso bında'idólkid. Naanish binaaltsoos Social Security Card gholghéhígíí t'éiyá bee 'ééhózin. Béesh nt'i' dóo ní-zaadi danihighanígíí t'éiyá nihitahgóo naalghéhé yá naaz-dáhígíí bee bił dahółne'go yíká naaltsoos nihá 'ádeile'go yá'át'ééh. 'Áko t'áa 'aadi nihibéeso nihaa nináhidoojah. Díí t'éiyá naaltsoos bich'í' 'ál'í. Mr P. M. Coston, A T & S F Station, Gallup, New Mexico. Naanish binaaltsoos binumber dabiká'ígíí binahji' béeso bíká 'é'él'í. 'Éí t'áa 'íghisíí béédaałniih. Jó 'éí kwii nihízhí' dabiká'ígíí t'áa bigháq̄hji' naaznilgo bikáá'.

If you find your name listed below, the Railroad is holding a check for you. Here is how to get it: Go to any Santa Fe Depot, and tell them that you have money coming. Be sure to take your Social Security Card with you. If you live far from the Railroad, and want your check sent to you at your home, do this: Go to the nearest trader, and ask him to write a letter for you. Address the letter to Mr. P. M. Coston, A T & S F Office, Gallup, New Mexico. Take your Social Security Card with you, so the trader can be sure that your number is the same as that listed with your name.

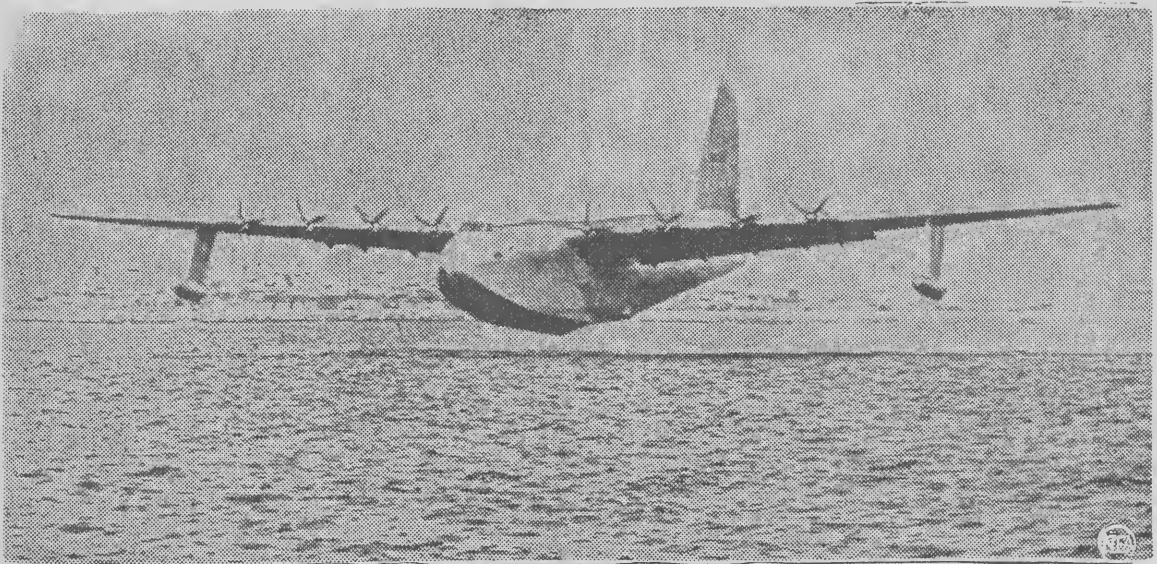
J. Hoskie	525-58-5249	18.06	K. Yazzie	527-24-9489	5.52	P. Sena	525-18-8201	5.38
J. House	525-58-8986	3.56	K. Tsinajinnie	527-24-9507	2.52	D. Sedillo	525-20-4530	.71
P. L. Senjikinny	525-58-9089	4.83	E. Cook	527-24-9849	6.34	S. Jim	525-30-7110	20.56
J. Foghorn	525-58-9146	5.71	R. L. Begay	527-24-9970	6.60	J. Grayhair	525-30-7356	32.56
J. E. Craig	525-60-2698	6.29	H. Begay	527-26-4726	8.27	R. Hill	525-30-7870	4.96
F. L. Franco, Jr.	526-03-8392	1.00	H. Yazzie	527-26-5156	3.93	M. Benally	525-30-8542	1.73
J. Harvey	526-26-0449	2.89	W. Thomas	527-26-5456	23.43	G. Begay	525-30-8895	7.71
J. C. Johnson	526-28-4727	1.00	A. Chee	527-28-0279	4.42	H. H. Becenti	525-30-8960	8.56
G. D. Begay	526-32-0166	2.77	G. Chee	527-28-7688	33.13	C. W. Quante	525-32-7819	29.00
C. Yazzie	526-32-7623	6.85	H. Mann	527-28-8234	8.37	T. Andy	525-34-0819	11.20
T. N. Begay	526-32-7824	13.30	D. Manygoats	527-28-8496	7.49	D. Yazzie	525-34-1067	3.11
J. Begay	526-32-8651	2.48	P. Help	527-28-8912	16.36	J. Charley	525-34-1180	14.04
P. S. Begay	526-32-9129	11.62	K. Bahe	527-28-8996	14.41	F. Bia	525-34-1520	48.58
N. Clah	526-32-9133	2.51	S. H. Begay	527-32-0645	4.04	J. Chee	525-34-2067	31.66
B. Kayanie	526-32-9843	8.42	T. Tsosie	527-32-0760	.88	B. Joe	525-34-3594	1.73
T. Joe	526-32-9960	.66	W. A. Tsosie	527-34-1704	35.43	T. Cornfield	525-34-3846	4.86
K. T. Phillips	526-34-1086	8.41	T. T. Begay	527-34-2889	15.49	W. Lena	525-34-9367	5.40
M. C. Nez	526-34-5280	6.79	T. H. Chee	527-34-3142	25.38	C. Tom	525-34-9949	3.66
B. Sinnie	526-34-5617	33.92	W. Benally	527-34-3214	1.00	T. Joe	525-40-5604	18.28
H. Begay	526-34-6365	7.88	S. Littleman	527-34-3354	7.52	W. Smith	525-40-7190	8.83
L. Carr	526-34-7494	18.02	A. Boone	527-34-3371	7.04	K. Begay	525-42-5127	27.60
W. A. Harvey	527-01-1102	2.24	J. G. Bidoni	527-34-3753	1.88	C. Gray	525-42-5192	11.29
B. Navajo	527-12-0726	1.24	M. Tsosie	554-36-2181	28.57	P. K. Woody	525-42-6840	4.79
C. A. Coronado	527-12-0939	49.19	J. Salt	563-36-3982	16.90	J. Tsosie	525-44-2409	9.61
F. David	527-14-1053	11.26	P. Claw	570-30-1218	24.34	J. D. Tsosie	525-46-3111	17.53
T. Slims	527-14-6391	1.00	W. Nezzie	720-07-2322	10.95	C. Tsosie	525-48-5614	6.11
H. Y. Begay	527-20-0900	13.58	G. Benally	720-07-2396	7.33	N. Begay	525-48-7094	23.15
T. Y. Ashley	527-20-7574	8.58	H. Kanuho	720-07-2947	12.86	F. Lincoln Jr	525-48-7155	2.95
J. Frank	527-20-8124	9.60	J. Kanuho	720-07-2948	1.00	J. Becenti	525-48-7830	8.56
L. Paddock	527-20-8781	38.83	J. Keyacnnie	720-07-3029	14.05	J. Willie	525-48-7920	4.51
E. Newman Jr.	527-20-9159	6.60	J. Buloo	720-07-3312	6.30	S. Cleveland	525-48-9403	4.01
F. Jensen	527-20-9357	7.49	G. Bidoni	720-07-6266	3.95	P. Sam	525-48-9768	5.03
J. Bahe	527-20-9509	11.05	H. James	720-07-6565	.76	F. Jackson	525-48-9820	2.92
S. Bahe	527-20-9513	17.56	J. Huskey	720-07-6911	27.50	J. Chee	525-50-4298	29.07
B. Begay	527-20-9514	19.47	W. Ben	720-07-6990	5.76	W. Watson	525-52-0483	6.13
H. Gishie	527-20-9818	18.99	J. Attakai	720-16-7275	8.04	B. Begay	525-52-0945	39.51
B. Navajo	527-20-9819	38.34	J. Charley	722-01-4680	4.36	B. Yazzie	525-52-2459	70.17
A. Begody	527-20-9887	1.00	F. Tsosie	722-07-5383	7.48	G. A. Jim	525-52-6061	15.63
F. Tsosie	527-20-9937	1.57	P. Kinney	722-07-6091	4.58	J. Begay	525-52-6079	20.89
J. Bit	527-20-9939	7.14	E. Byrd	722-09-9784	5.79	B. D. Dele	525-52-8079	20.18
C. Gishie	527-22-7389	1.37	H. Begay	722-16-6504	1.37	L. W. Curley	525-52-8623	5.29
B. Jack	527-22-8078	.23	B. Whiterock	722-16-6511	.60	M. A. Perea	525-54-3450	.36
J. Ben	527-22-8163	2.23	K. Yazzie	722-16-7206	7.48	F. Tolino	525-54-3395	10.02
M. Cap	527-22-8377	8.87	T. James	722-16-7811	18.23	C. T. Begay	525-54-6135	4.12
K. Chee	527-22-8432	4.04	T. Claw	725-01-0338	6.60	W. Begay	525-56-7454	5.36
R. Paul	527-22-8506	5.29	T. Yazzie	725-01-0388	19.51	J. Chee	525-58-5246	20.40
S. J. Bain	527-22-8531	14.91	T. Chischilly	725-01-8473	6.96	D. Lee	525-58-6024	14.60
E. Bahe	527-22-8705	11.84	K. Nez	720-07-1903	14.46	H. Livingston	525-58-7454	12.29
S. Cook	527-22-8765	7.68	D. Beyale, Jr.	725-07-4099	2.80	R. Howe	525-58-8381	11.19
K. Yazzie	527-22-8805	15.92	D. Dine	725-16-8266	10.38	F. Owens	525-58-8927	4.39
L. Nelson	527-22-8829	2.77	F. Bahe	725-16-8316	8.02	J. Charlie	525-58-9192	2.92
A. Williams	527-22-8835	23.37	E. Blake	725-16-8965	7.17	L. Parker	525-60-2821	7.92
N. Long	527-22-8852	2.51	D. Keyonnie	725-16-9178	2.05	P. G. Myers	526-18-2958	.79
M. Yazzie	527-22-8879	8.45	F. Dale	725-16-9428	5.49	S. Woods	526-20-1096	3.09
J. Yellowhorse	527-22-8932	9.24	K. Kanuho	725-16-9437	13.31	H. T. Becoa	526-32-7758	16.62
H. Yayill	527-22-8965	40.78	H. Dakio	725-16-9473	8.52	P. Todecheene	526-32-9826	15.96
E. Asheking	527-22-9098	21.62	C. Tsosie	725-16-9932	10.09	T. Z. Begay	526-32-9873	20.03
A. Nez	527-22-9474	5.42	H. Yazzie	726-14-3849	48.05	A. Speck	526-34-5388	8.55
S. Willie	527-22-9504	22.79	H. T. Shepherd	726-14-4068	31.84	J. B. Yazzie	527-07-1386	4.41
O. Tolly	527-22-9530	7.36	A. Begay	726-14-4767	38.37	C. B. Hogan	527-14-5456	5.60
W. John	527-22-9663	7.52	S. Curley	726-14-4778	12.53	G. Ben	527-20-0867	2.73
A. Tallman	527-22-9758	3.32	J. W. Nezzie	726-14-4783	11.71	T. Kee	527-20-1621	1.39
L. Blalahi	527-22-9760	3.99	B. Tah	726-14-4786	15.23	G. Man	527-20-1874	12.60
J. Begay	527-22-9964	6.59	S. Begay	726-14-4810	3.34	E. Cling	527-20-9059	1.13
E. Freeman	527-24-8075	12.02	H. Yazzie	999-99-5416	13.97	J. Bahe	527-20-9510	8.98
D. Lee	527-24-8265	13.41	G. Joe	999-99-5417	7.09	J. Judy	527-20-9880	1.48
S. Begay	527-24-8778	27.79	E. K. Yazzie	999-99-5437	3.26	J. Nez	527-22-7955	4.98
D. Farley	527-24-8913	10.36	J. Joe	999-99-5464	5.19	B. Chischilli	527-22-8453	10.82
H. Yazzie	527-24-8922	14.84	P. Dokey	455-40-9203	4.59	K. Kinney	527-22-8629	24.18
W. Bitter	527-24-8948	1.73	J. Tsosie	523-22-9409	\$37.22	H. Dan	527-22-8939	5.25
N. C. Nez	527-24-8957	6.33	T. N. Jim	525-01-4425	3.99	T. Hadelchali	527-22-8987	18.17
S. Clah	527-24-9099	16.84	M. B. Mares	525-03-8859	10.30	S. T. Begay	527-22-9005	15.81



J. Billie	527—22—9066	10.57	H. Bizaholoni	722—16—7889	15.03	C. Benally	525—42—4029	2.90
F. Talker	527—22—9132	12.26	J. Ben	725—16—8657	11.02	J. Kee	525—42—4900	10.90
K. Nalwood	527—22—9211	7.63	L. Begay	726—14—4495	1.00	P. Billy	525—42—6491	8.53
H. Sonnie	527—22—9218	13.21	D. Yezzie	999—99—5421	6.66	R. Johnson	525—42—6780	4.92
D. Begay	527—22—9460	.68	J. Lee	512—05—1224	23.39	B. Tom	525—48—5988	11.60
F. Whiterock	527—24—9134	2.69	K. Papaha	523—24—9680	2.92	F. Yazzie	525—48—7444	4.26
J. C. Mulligan	527—26—4792	24.32	N. Jim	525—07—6303	15.88	S. J. Arthur	525—52—0448	12.54
H. C. Shadowinglady	527—26—5835	3.25	W. Long	525—16—8808	20.02	C. Wood	525—52—1880	.24
K. Yazzie	527—26—6282	1.91	J. Manygoats	525—24—9793	18.02	C. Davidson	525—52—2298	24.90
T. Bizadi	527—26—6294	.99	A. Brown	525—24—9990	5.79	G. Etsitty	525—52—8212	3.62
H. Goh	527—28—0278	2.90	F. John	525—26—9419	19.13	N. Roanhorse	525—52—8671	30.99
H. Foote	527—28—7054	.29	T. Nelson	525—28—2016	.81	A. Nabahe	525—54—3764	6.60
K. Curleyhair	527—28—7072	16.36	J. Nelson	525—30—1391	2.90	G. Morgan	525—56—0772	22.92
A. Etsosie	527—28—7159	2.58	H. K. Morgan	525—30—3206	2.89	G. Spean	525—56—7072	16.61
P. Goodrich	527—28—7391	23.53	W. Morgan	525—30—6225	23.34	C. Benally	525—42—4029	36.18
H. Tom	527—28—7619	10.21	M. Yazzie	525—30—6822	13.03			
D. Cleveland	527—28—8213	2.80	W. Howato	525—32—4914	14.73			
J. Crank	527—28—8273	11.71	B. Gray	525—32—4914	14.38			
C. Tapaha	527—28—8454	13.85	J. Charley	525—34—1180	1.36			
N. A. Begay	527—28—8814	7.39	T. Watchman	525—34—1237	5.72			
B. Yazzie	527—28—8832	28.64	B. Conn	525—34—1290	8.55			
N.B. Earle	527—28—8978	.24	J. Thompson	525—34—2209	6.66			
S. Kahe	527—56—1735	8.94	E. Upshaw	525—34—2406	10.24			
T. Tsinnijinnie	548—34—0108	23.43	P. Denetso	525—34—2470	15.05			
J. Guardian	710—01—4835	2.90	F. Lynch	525—34—4419	.03			
H. H. Begay	720—07—1906	27.21	J. Toledo	525—34—5087	1.06			
B. C. Horseherder	720—07—6241	7.61	H. E. Benally	525—40—5636	17.16			
B. Yazzie	720—07—6976	2.90	J. John	525—40—6461	3.10			
T. Lister	720—07—7400	25.47	F. Begay	525—40—6881	4.03			
J. Lee	722—16—7024	4.42	T. Begay	525—40—7253	8.23			
J. Joe	722—16—7381	2.80	P. Jones	525—40—7923	4.48			



'Anaa' yéedqáq' tsinaa'eeł t'óó 'ahayóí taah daha'níłgo biniinaa Bilagáana ła' Howard Hughes wolyéé léi' chidí naat'a'í 'ayóí 'ádaníłtsogo ła' 'ádadooníł nīgo yee hodeez'q jiní. 'Éi t'áá 'ákódzaa ndi chidí naat'a'í t'áadoo ła' 'ałtso 'álnéhé 'anaa' bik'i'adeesdee'. T'áá 'ániidígo 'índa díi chidí naat'a'í 'ałtso ła' yidzaa. 'Éi kwii yit'ahgo be'elyaa. Díi chidí naat'a'í t'áadoo le'é bee ndaagée dooleet, siláago da, biniyé 'ályaa jiní. T'áá'í si'ánígíí béeso naadiin 'ashdladi miil ntsaaígíí bíghahgo bik'é 'ályaa jiní. Nahasdzáan bikáá' 'adahwiis'áagóó ts'ídá díi t'éiyá 'agháadi 'ániłtsogo 'ályaa jiní.



Díi kwii chidí naat'a'í 'índa bíhonitáahgo tónteel yikáá'góó t'áá 'áhánigo yit'ah.

## 'AHÉEHESHÍJHDI 'ÓLTA'IDÉÉ' HANE'

By Alice McMahon

9 T'áá 'ániidígo díi 'Ahééheshíjhdí Sherman hooleyégo 'ólta'ági Naabeehó ba'áłchíní tseebídiin yilt'éego nááná-t'eezh. T'áá Naabeehó bá'ólta'í dani-línígíí dó' naaki náánát'ááz. Ła' diné, ła' 'éi 'asdzání. Dinéhígíí Chester Yellowhair wolyé. 'Asdzání yígíí t'éiyá Virginia Denetdale wolyé.

'Ólta'í Naabeehó ba'áłchíní yígíí t'áá sahdii díni yee ndaanée dooleet biniyé ła' bits'a'níł t'áá hahí. Hastiin Cato wolyé 'éi k'ad yaa na'a'eesh.

Bilagáana 'asdzání ła' Miss Helbing wolyéé léi' kwii 'ólta'ági ha'asííd yiniyé níyá. Naabeehó ba'áłchíní dani-línígíí daats'í t'áá yá'át'éehgo da'ólta', 'éi bił bééhodoozjįł yiniyé níyá lá. Díi Bilagáana 'asdzání níyáhq' 'ánigo 'áłchíní ch'iyáán t'óó yee ndaanée lá ní jiní. 'Áko 'éi t'áá bí ch'iyáán t'áadoo t'óó bee ndaahnéhé níigo 'ólta'í yich'į' yááłti'. 'Áádóó 'ólta'í nda'adłhí góne' biniinaa ch'iyáán baq hqáh hasinii naaltsoos dabikáa'go dah naaznilgo 'ádaalyaa. Ch'iyáán nihá ninádaakáhígíí ts'ídá 'ałtso ndaahdłjįł dabi'di'niigo 'áłchíní da'ólta'ígíí ndabidi'nitin.

Naabeehó ba'áłchíní Bilagáana 'asdzání ła' Miss Wright wolyéego yá da'ólta'ígíí "party" da'asłjįł jiní. 'Éi 'ahíł 'ídlík'ehgo ch'iyáán da bá hoo'aahgo 'óolyé. Díi 'ólta'í t'áá bí yaa nídaast'įjįgo ła' dayiilaa jiní.

Baa ndahidoonihígíí biniyé 'áłchíní Naabeehó dani-línígíí ła' t'áadoo le'é 'ádeile'go yaa naakai. Ła' 'awéesh-chíín 'ádeile' dóó t'áadoo le'é kódahoníshéígo haa shįł néelqáq' 'ał'q'q' 'ádaa-t'éego 'ádeile'. Díi 'ałtso 'ádayiilaago na'iini' "bazaar" wolyéhígíí bá hwiidoo'aat. Béeso shódaozt'e'ígíí t'éiyá 'ólta'í yik'é ch'aa dadookahgo t'áadoo le'é t'ah doo dayiıłtséhígíí deidínóot'įł jiní.

Kéyah baa nádashinii Wáashindoon yaa 'ahályq'q' dooleet biniyé t'áá sahdii ndahideest'ánígíí acres wolyéego 'ádahoołts'íisigo ndahasdzooígíí naadiin ła'di miil ntsaaígíí dóó ba'aan 'ashdladi neeznáadiindi miil bíghahgo t'áá sahdii bá hasht'é ndeet'q'q' lá.

# CHRISTMAS BAA HANE'

By The Wycliffe Bible Translators

<sup>10</sup> Kót'éego Jesus Christ yizhchí:—Hamá Mary, Joseph yit' 'aha'deet'áqgo ndi t'ah doo yit' 'ahaít'aashgóó, Nítch'i Diyinii bibee'adziilii bee 'awée' hwee hazlji'go ho'diiltsá. 'Áádóó hahastiin Joseph, diné t'áá 'ákogi 'át'éii nilí, 'índa doo haa yá hodoosjít da nízingo t'áá nahonit'inee yóó 'ahodideesh'áát niizjít. Ndi díidí baa ntsídzíkees nt'éé' jó 'akon, nijiyeełgo hoł 'ádzaa, Bóhólníihii bidiyin naal'a'í hak'i hoole'go kóní, Joseph, David biye' nílíinii, Mary bá'díiyeehígíí t'áadoo bik'ee nit' hóó-yé'í, háálá dzooltsánígíí Nítch'i Diyinii bibee'adziilii bee 'ádzaa. 'Áádóó hayázh jidóotchéíł 'áko Jesus bee yídíi-zhiit, háálá 'éi bidine'é bəqəhági 'át'éii bits'áqádóó yisdanéidiyoo'nił. Bóhólníihii yee haadzí'go God yá halne'ii yaa hoolne'ígíí bihodoolníit biniiyé díí t'áá 'altso 'ákódzaa kónígo,

Jó 'akon, ch'ikééh 'awée' bee ho-dooleet 'áádóó hayázh jidóotchéíł, 'áko Immanuel yee deídóozhiit, 'éi God nihit hóló jiníigo 'óolyé. 'Áádóó Joseph ts'édzídizid dóó nízhdiina'go Bóhólníihii bidiyin naal'a'í 'ahodíiniid yéé bi'jiilaago Mary bá'dzízyeh, ndi t'ah doo 'ahíhizhdei'nááhgóó biyázh yishchíigo 'índa, 'áádóó Jesus baa jii-zhi'.

(Matthew 1:18—25)

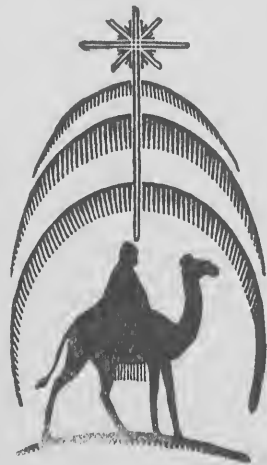
'Áádóó 'ákódzaago 'éi yootkáát yééqáq, Caesar Augustus nahasdzáan yikáá' kéédahat'ínígíí t'áá 'altso dabízhí' naaltsoos bik'i dadoodzohgo yee nihoní'á. 'Áko Quirinius Syria binanit'a'í nilíjdáq' díí 'átsé dabízhí' naaltsoos bik'i daasdoh. 'Áko t'áá 'ájít-tso dahakin dayil'áhágóó 'adziiskai, daházhí' naaltsoos bik'i dadoodzohgo biniiyé. 'Áádóó Jóseph 'atdó' Galileedéé' Nazareth kin haal'áhádóó Judea biyi'góó, David bikin haal'áhígíí Bethlehem hoolyééji' ch'ízhni'áázh, háálá David bits'áqádóó 'oochíitii ta' jilí; Mary hwe'esdzáq dooleetgo haa deet'ánígíí bit, bízhí' bik'i doodzohgo biniiyé, 'áko hgo Mary 'éi yiltsá. 'Áádóó 'ákódzaago t'áá 'ákwe'é dzizkéego, 'azhdootchéitji' 'ayíitká. 'Áko 'ashkii 'átsé doochíitii jishchíigo naak'a'at'áhi bit yisdisgo tsits'aa' béégashii yii' da'at'chozhígíí bihi jilíit, háálá da'nijahá góné' doo haz'áq da lá.

'Áádóó t'áá 'éi kéyah honíteelgi t'ée'go nda'niłkaadii dibé yaa 'adahalyá. Nt'éé', Bóhólníihii bidiyin



naal'a'í hwíghahgi yizj'go 'áádóó Bóhólníihii bits'ádi'nílidígíí bee hanaagóó 'i'díidláad, 'áko t'áá 'íiyisíí nda-

dzisdzíid. 'Áko diyin naal'a'í 'áhátní, T'áadbo ndaafdzidí; háálá jó 'akon, hane' yá'at'éehii t'áá 'íiyisíí bee 'it' hózhóní bee nihit hashne', 'áko 'éi diné t'áá 'altso bá dooleet. Jó, David bikin haal'áhígi díí jí Yisdá'iniitii nihá yizhchí, 'éi Christ, Bóhólníihii nilí. 'Áádóó díí nihich'í' bee 'ééhózinii doo; 'awée' naak'a'at'áhi bit yisdisgo tsits'aa' béégashii yii' da'at'chozhígíí biyi' sitjigo deidootséeł. 'Áádóó kót'é 'ilíní diyin naal'a'í yéé binaagi yá biyi'déé' diyin ndaal'a'í t'óó 'ahayói 'átah silí, 'áko God yaa dahaniihgo 'ádaaní, God 'aghá níhóó'áadi baa ha'niih 'índa nahasdzáan bikáa'gi diné bit yá'adaat'éhígíí bit dahózhóq dooleet.



'Áko 'ákódzaago diyin ndaal'a'í yá'qəshgóó ndaasdlji'go nda'niłkaadii 'ada'ahidoo'niid, Sołtí, Bethlehemji' diikah, 'áko díidí 'ádzago Bóhólníihii nihich'í' ch'íini'ánígíí deidiiltséeł. 'Áko tsjítgo jikaigo Mary 'índa Joseph 'índa

## ENGLISH SUMMARY

1. A summary of the proceedings of the November meeting of the Navaho Tribal Council.
2. Recent developments with regard to the present controversy being waged in connection with the proposal that Indians resident in the States of New Mexico and Arizona be included under the Social Security Act.
3. World news briefs covering the month just past.
4. A discussion of the changing way of life among Navahos employed in itinerant labor away from the Reservation.
5. The Department of the Interior is now making plans to aid Indians in securing the right to vote.
6. A Navaho boy from the Tuba City area heard that another consignment of Navaho students for Sherman Institute was assembling at Fort Wingate. So great was his desire to go to school that he walked to Flagstaff, and thence took a bus to Gallup. On his arrival there, he could not get the information he required, so he took another bus which got him to San Bernadino, California. He left his suitcase in the station while making inquiries in his limited English, and upon his return he found that someone had stolen it. However, he finally arrived at Sherman, and is now fully enrolled.
7. The story of the first woman to become a member of The United States Marine Corps. She joined by masquerading as a man.
8. A list of Navahos, formerly employed by the Santa Fe Railway, who did not collect their last check.
9. The Sherman news, as reported by (Mrs.) Alice McMahon.
10. The story of the Nativity, prepared in Navaho by The Wycliffe Bible Translators.

'awée' tsits'aa' béégashii yii' da'at'chozhígíí biyi' sitjigo bik'íjikai. 'Áko dadziiltsáqgo, díí 'awée' bee hoł dahóone' yéeni' baa dahojoolne'. 'Áko t'áá 'altso nda'niłkaadii yee hoł dahoolne'ígíí, dadziizts'áq'go bik'ee t'óó hoł 'adahóoyói. 'Áko ndi Mary díí t'áá 'altso t'óó hajéi biyi'di baa ntsídzí-kees. 'Áádóó nda'niłkaadii t'áq' njí-kaigo t'áá 'altso dadziizts'á'ígíí 'áádóó dadziiltsánígíí, t'áá bee hoł dahóone' yéégi 'át'éego bihoolyaago God 'ayói 'át'é ləq, dajiníigo baa dahojiniih. (Luke 2:1—20)

## THE NAVAHO ALPHABET

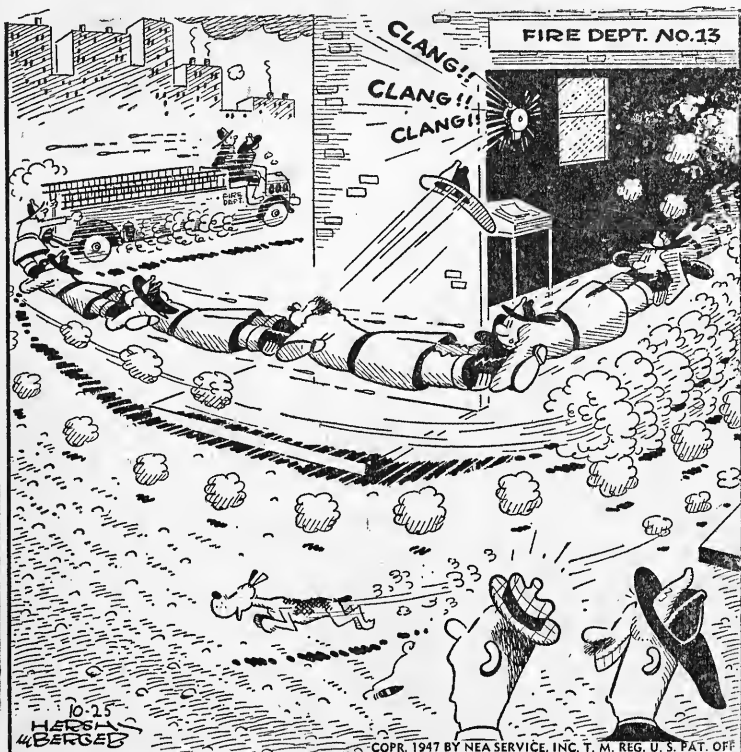
The Navaho letters always have the same sounds as they have in the words which are given here as examples. If you learn the sound of the letter in the example, then you will know how it sounds in any other word. It is not hard to read Navaho; it is written just as it sounds.

(a) gah, rabbit.	(ao) daolghé, they're called.	(t) t'á, much; many.
(aa) saad, word.	(aoo) 'aoo, yes.	(m) m'á, coyote.
(q) sá, old age.	(oi) deesdoi, it is hot.	(n) ni, you.
(qq) naadqá, corn.	(b) báah, bread.	(s) sis, belt.
(e) dibé, sheep.	(ch) chidí, automobile.	(sh) shishish, it stung me.
(ee) 'azee, medicine.	(ch') ch'il, plant.	(t) tin, ice.
(é) doohes, it will itch.	(d) diné, man.	(t') t'is, cottonwood.
(éé) 'áádéé, from there.	(dl) dlóó, prairie dog.	(tł) t'ah, ointment; salve.
(i) shí, I.	(dz) dził, mountain.	(tł') t'oh, grass.
(ii) díí, this.	(g) gah, rabbit.	(ts) tsin, tree; wood.
(j) shí, summer.	(gh) bighaa, his wool.	(ts') ts'in, bone; skeleton.
(ji) díí, four.	(h) hai, winter.	(w) 'awée, baby.
(o) tó, water.		wolyé, he is called.
(oo) tooh, body of water.	(') 'a'áan, hole.	biwosh, its thorns.
(q) so, star.	'e'e'aa, west.	yiyisxí, he killed him.
(qo) dlóó, prairie dog.	bító, his water.	(y) yas, snow.
(ai) hai, winter.	(j) jí, day.	biye, his son.
(aai) shínaa, my brother.	(k) kin, house.	(z) biziiz, his belt.
(ei) 'éi, that one.	(k') k'ad, now.	(zh) shizhé, my father.
(eii) 'eii, that one there.	(l) l'á, many.	bibéézh, his knife.

When there is a little mark above the letter, then your voice goes up on that sound. Say the first word, and then the second of those we give here as examples.

ni, you . . . . . ní, he says.  
'azee, medicine . . . . . 'azéé, mouth.  
nilí, he is . . . . . nílí, you are.  
doo, not . . . . . dóó, and.





Na'alo'igíí t'áá 'áko 'ashiiké t'áá yidin bił dah 'adiil-wo'.



'Ahbínigo ch'énínadahasi' biniiyé naa'ahóohai t'áá 'áhánigóo danijah. 'Áko doo nihaa naanish hasin da.



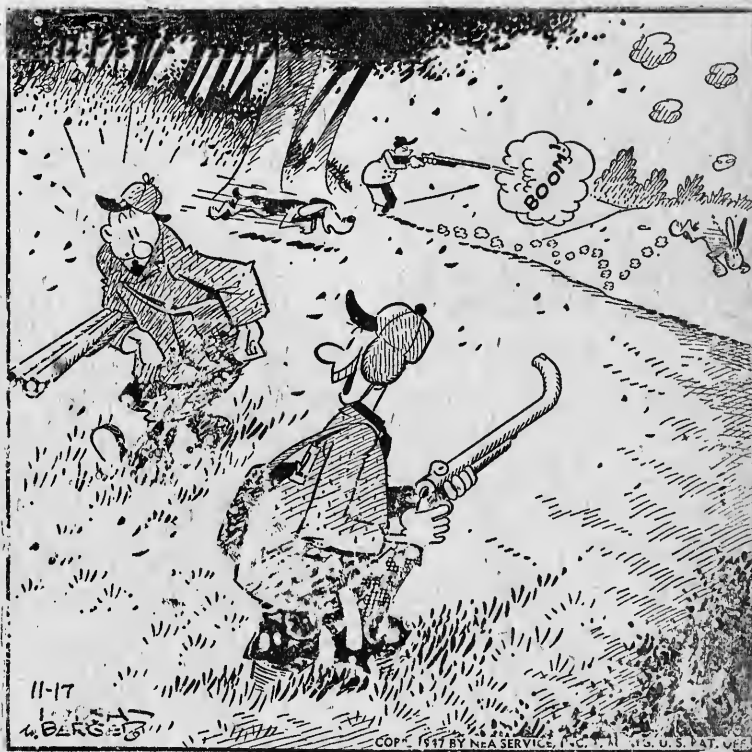
Jó shiniiji' da náshineests'in.



T'áá 'átahji' téechqáq'í bik'inda'iizqós t'eh. 'Éi baq k'ad béesh bi'ée'.

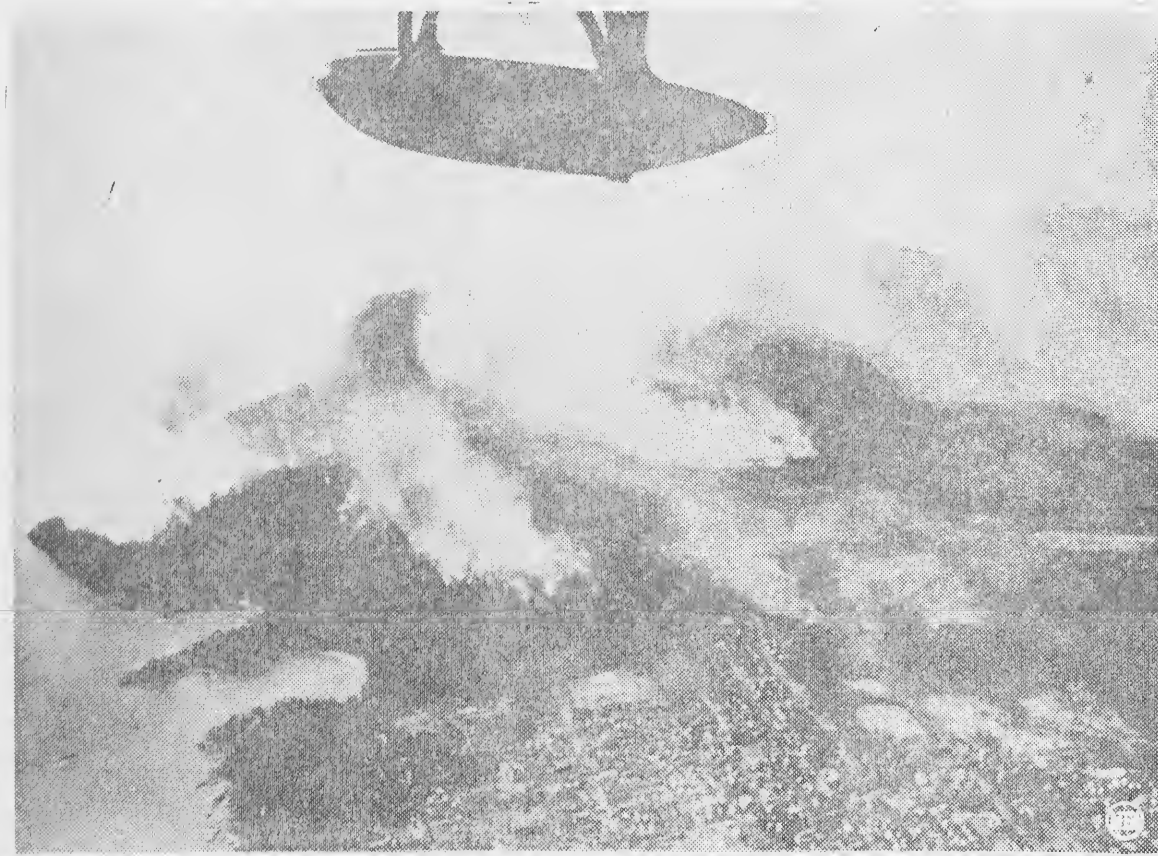


'Asdzání nihá naalnishigíí díí ni'góó sikaad yée t'oh bee daalz'héigíí yee yiyíshée' lá.

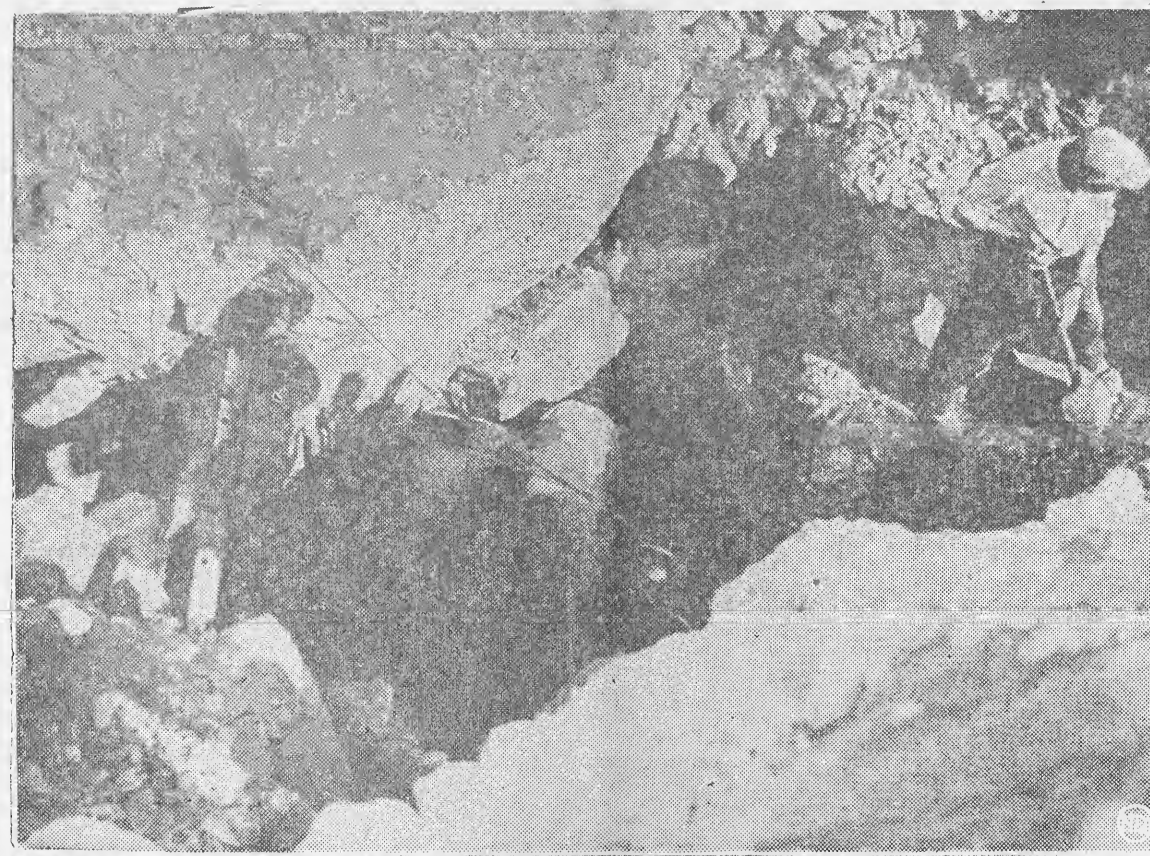


Bee'eldqoh bik'a' nish'náájigo t'éiyá 'aghá 'ahilyeed-go biniinaa bee'eldqoh názhahgo 'iishłaa.





Ha'a'ah biyaaji Maine hooleyéegí kóhóot'ée teh jini chidí naat'a'i biyi'dóó jidées'í'go. Díí 'áadi hodiiltla yéedqá' naaltsoos bik'inii'nil jini. Dóó díí hodiiltla yéedqá' díkwíí shíí dazneezná jini. Dóó kin lq'í 'adahideezk'áq' jini.



Colorado náhásdzooígíí biyi' t'áá 'ániidigo Bilagáana la' 'ashkii léi' daaztsáqgo 'a'áan góne' sítíigo yiyiitsq' jini. Díí 'a'ánigíí t'áá 'iyyisíí 'áhóots'óozigo 'a'hoodzqágo biniinaa t'áadoo 'ákóne' 'ajoo'na' da jini. 'Áko t'óó bidádizh'nít-jée' jini. 'Áádóó shí shiye' yéé dó' 'át'ísh íí jini'zingo biniinaa doo 'ajil'hosh da jizl'íí jini. 'Áko 'éí kwii dajóts'ingo baa ná'aldeehgo bikáá'.



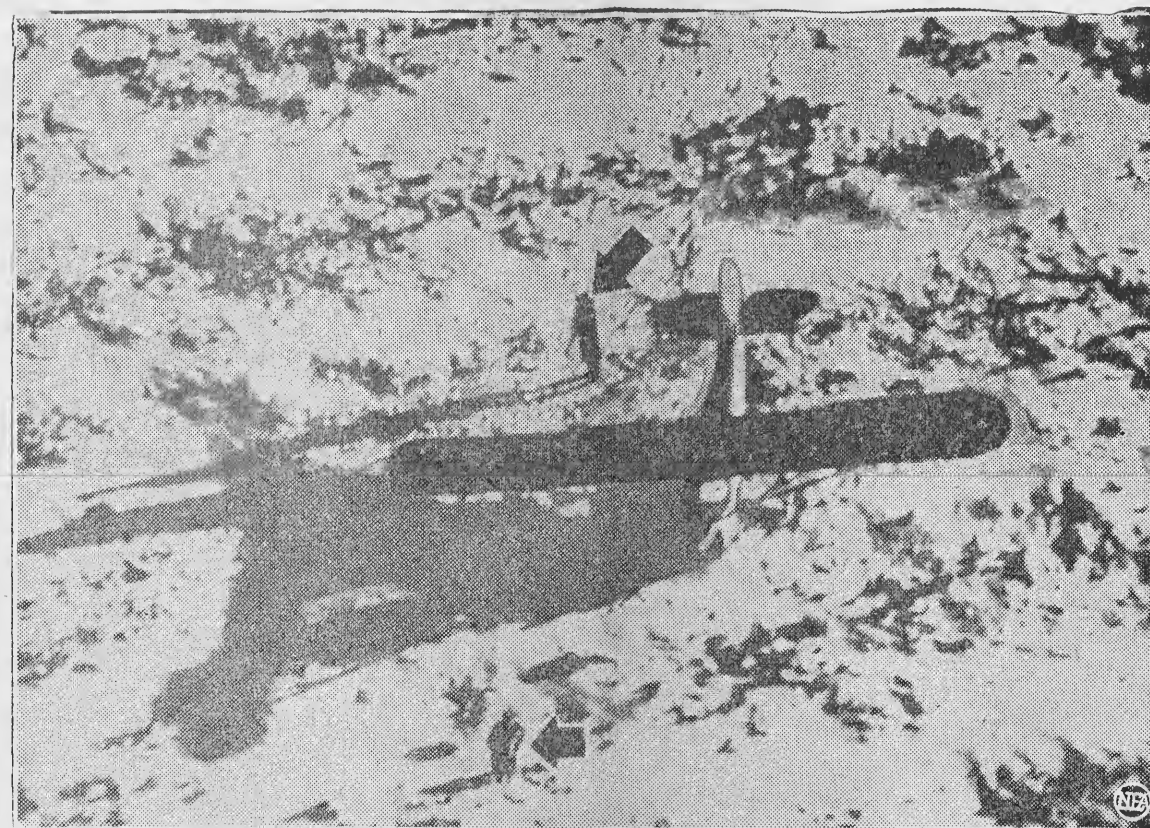
Díí chidí naat'a'í diné la' yooyéetgo biyi' hodiiltla jini. 'Áko ndi kq'ígíí dazh-neestsiz dóó t'áadoo 'át'éhégóó Philadelphia hooleyéedi ho' 'aneezdá jini. T'óó shíí bik'ee ho' dahóóyéé'.



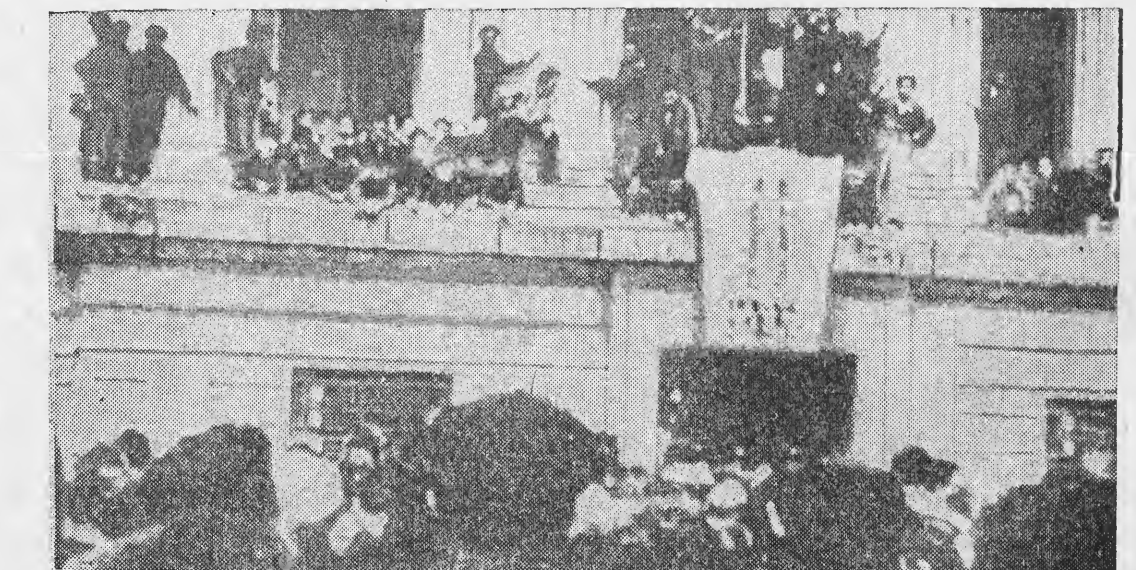
Díí hastiin 'áhts'íisí kwii be'elyaaígíí Renard wolyé jini. Hastiin nilíí ndi ts'í-dá t'áá bí t'éiyá 'áhts'íisígo bee béého'dílzín jini. Naakidi 'adées'eez yee nítso dóó tádiin dah hidédlo' jini. Bishchíinii t'éiyá t'áá kq'ó diné 'ádaniitsooígí 'á-nítso jini t'áá 'álah. Díí hastiin yit 'afch'í' yálti'ígíí dó' doo ts'ídá nineezgóó 'át'é jini.



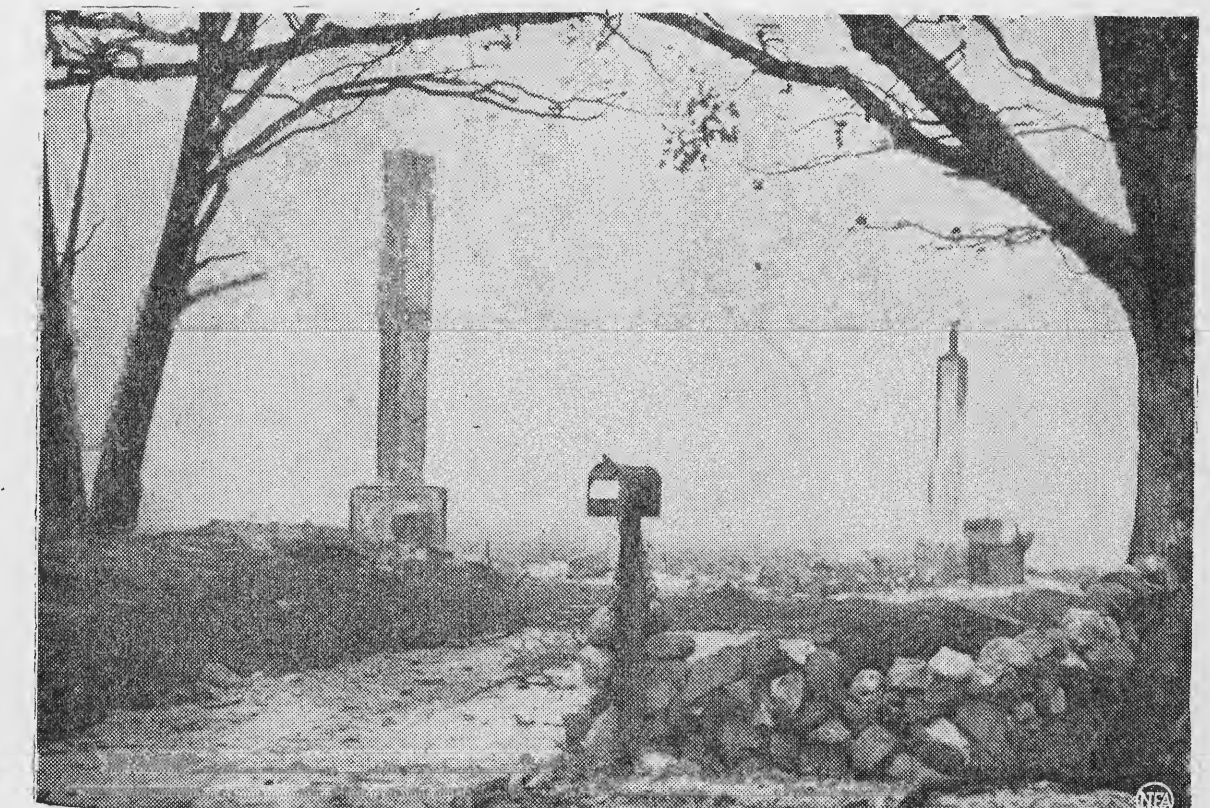
Díí tsinaa'ect bee da'ahijigánigíí la' 'át'é. New Mexico wolyéego t'éiyá bízhi' 'ályaa nt'ée'. K'ad t'éiyá t'óó téidoo'nít yiniyé t'óó si'q.



Bilagáana la' Dyke wolyéé léi' chidí naat'a'í yee be'esdzáan yit yi'ash nt'ée' Wyoming hooleyéhígíí bikáa'gi bit 'oot'ahgo chidí naat'a'í bits'áq' yichg' jini. 'Áko dzit bqgh bit 'aneezdá jini. T'áá yá'át'éhgo ho' 'aneezdáa ndi K'asdqá' jisdli jini. 'Áádóó shíí náánála' dahóotsqágo 'éí t'áadoo le'é hach'í' bidah 'a-dayiiznil dóó t'áá 'éí kwii naaltsoos yikáá' hoda'iillaa léi' bikáá'.



Kwii t'éiyá Communist-k'ehgo hoot'áat'í bit yá'ádaat'éeheii 'álah nilí. France hooleyéedi 'át'é jini. Díí 'álah nilínigíí ch'eenijée'go t'áá 'áko siláago yah 'a-da'iiníí danilínigíí t'óo'di yit 'at'k'íijée' jini. 'Éí shíí French dine'é Russiank'ehgo kéédahat'íí dooleet ch'éeé daanígo biniinaa.



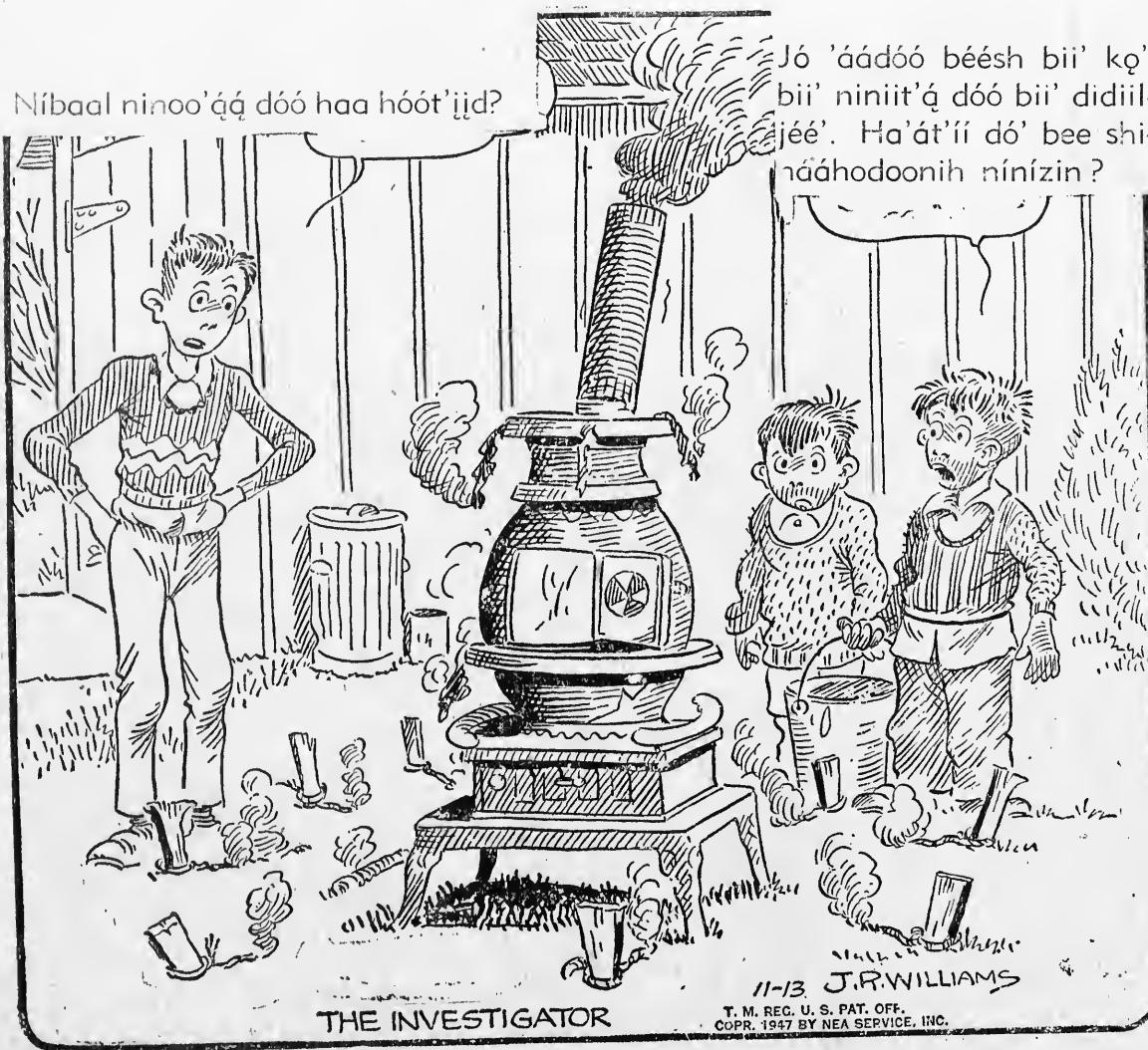
Ha'a'ah biyaadi Maine hooleyéedi t'áá 'ániidigo dzit bqgh hodiiltla jini. Kin la' kwii si'qá nt'ée' 'éí 'atah 'adíik'áq' jini.

ALL NEA NEWS PHOTOS AND FEATURES THROUGH  
COURTESY OF **THE GALLUP INDEPENDENT**, WITH  
SPECIAL PERMISSION FROM **NEA SERVICE**.



Níbaal ninoo'áq dóo haa hóót'iid?

Jó 'áádóo béesh bii' kq'i  
bii' niniit'á dóo bii' didiil-  
jée'. Ha'át'ii dó' bee shít  
rááhodoonih nínízin?



THE INVESTIGATOR

11-13 J.R. WILLIAMS  
T. M. REG. U. S. PAT. OFF.  
COPY. 1947 BY NEA SERVICE, INC.

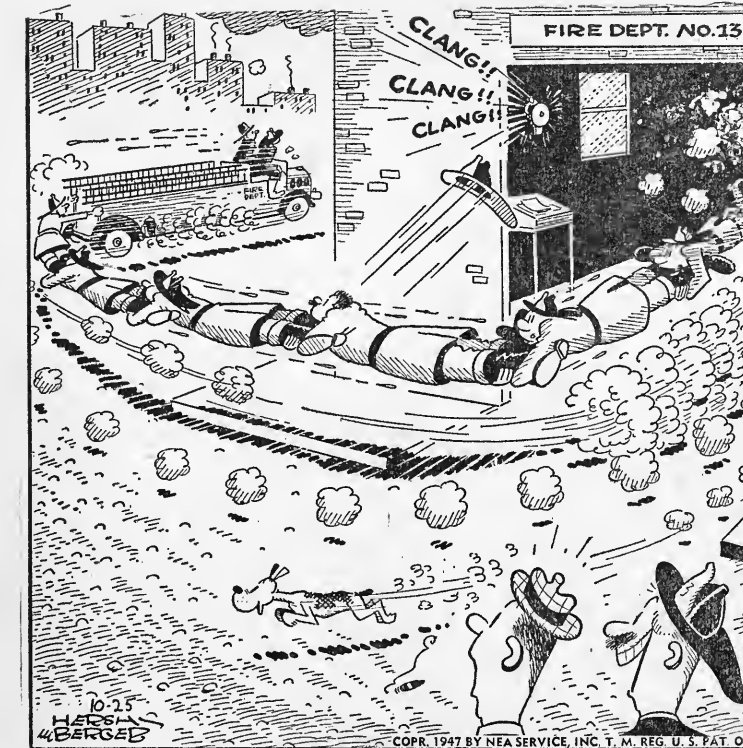
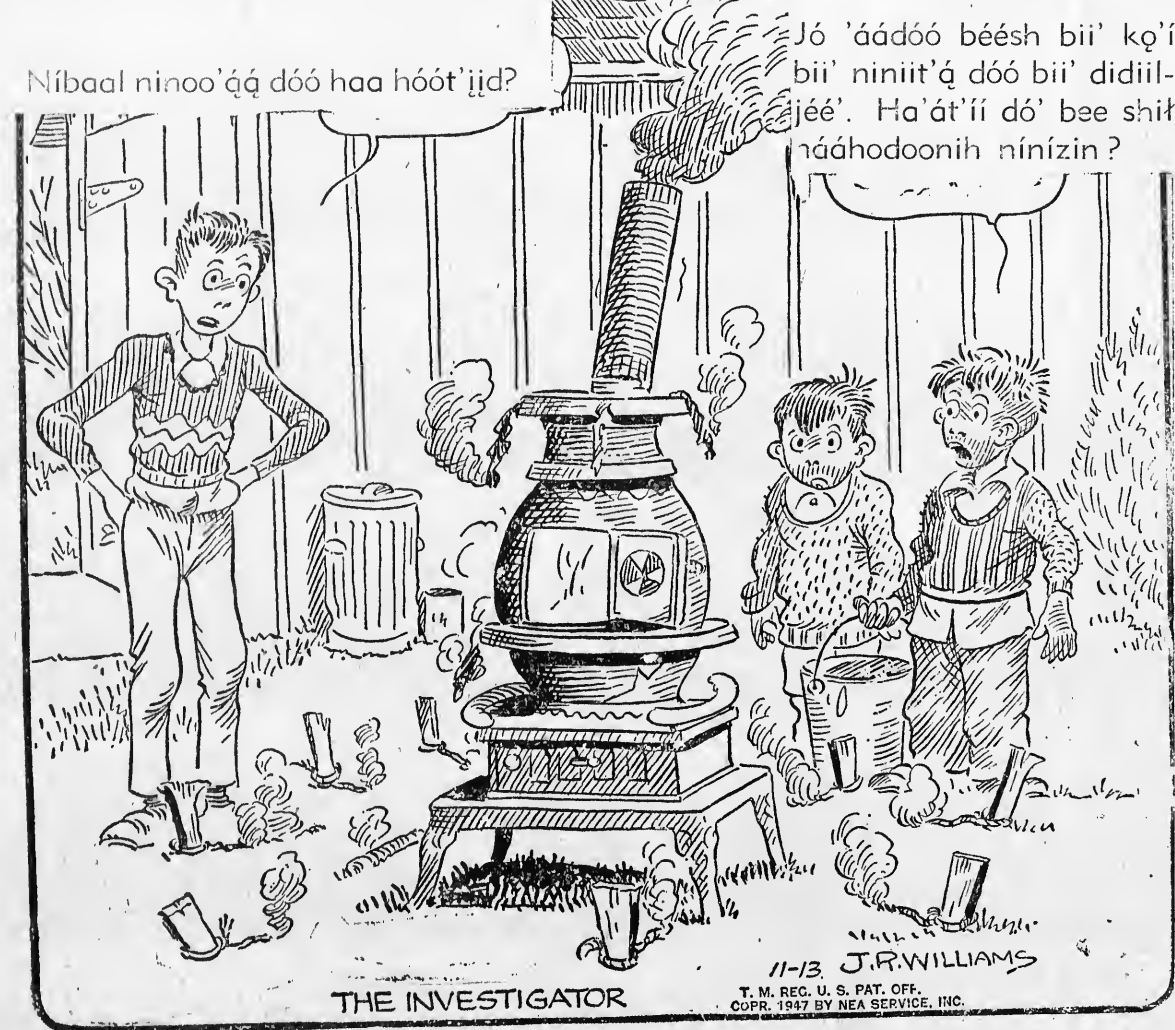


'i 'áá 'ákónéehéé díí tsásk'eh bá hooghan góne' t'áá  
yigaát shíí tsásk'eh 'bii' bíhóoghah ha'níigo bí'ool-  
kaqñ feh.



Tónteel wónaanídi dicnin. 'i'niigháq' ha'nínigíí binii-  
naa k'ad 'éé' 'ádaahts'íísigo 'ádeiiil'. 'Áko 'éi t'áá  
'átch'ííidigo da'jiyáqgo t'éiyá dahwíighah ndahaleeh.





Na'alo'igii t'áá 'áko 'ashiié t'áá yidin bił dah 'adiil-wo'.



Jó shiniiji' da náshineests'in.



'Ahbínigo ch'éninádahasi' biniyé naa'ahóohai t'áá 'áhanígóo danijah. 'Áko doo nihaa naanish hasin da.



T'áá 'álahji' téechqá'í bik'inda'iizqós t'eh. 'Éf baq k'ad béesh bi'éé'.



T'áá 'ákonéehé dii tsásk'eh bá hoognan góne' t'áá yigáát shíi tsásk'eh-bii' bihóoghah ha'niigo bí'ool-kagh t'eh.



Tónteel wónaanídi dicnin. 'i'niighqá' ha'nínigíi biniinaa k'ad 'éé' 'ádaat's'íisigo 'ádeil'í. 'Áko 'éi t'áá 'átch'íidigo da'jiyáqgo t'eiya dahwiighah ndahaleeh.



'Asdzáni níhá naalnishigíi díi ní góo sikaad yee t'oh-bee daalz'héhiigíi yee yiyíshée' lá.



Bee'eldqoh bik'a' nish'nájígo t'eiya 'agha 'ahilyeed-go biniinaa bee'eldqoh názhagho 'iishtaa.